

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 109



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas  
2009 m. balandžio 30 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

2009 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 354/2009, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 1

★ 2009 m. kovo 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 355/2009, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2869/95 dėl Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) mokamų mokesčių ir Reglamentą (EB) Nr. 2868/95, skirtą įgyvendinti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo ..... 3

★ 2009 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 356/2009, kuriuo inicijuojama Tarybos reglamento (EB) Nr. 452/2007, kuriuo importuojamoms, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės lyginimo lentoms nustatomas galutinis antidempingo muitas, naujo eksportuotojo peržiūra, panaikinamas muitas vieno šios šalies eksportuotojo importuojamam produktui ir nustatoma privaloma šio importuojamo produkto registracija ..... 6

DIREKTYVOS

★ 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/35/EB dėl dažiklių, kuriuos galima dėti į vaistus (Nauja redakcija) <sup>(1)</sup> ..... 10

★ 2009 m. balandžio 24 d. Komisijos direktyva 2009/46/EB, iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/87/EB, nustatančią techninius reikalavimus vidaus vandenų laivams <sup>(1)</sup> .....	14
---	----

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS BENDRAI PRIIMTI SPRENDIMAI

★ 2009 m. balandžio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 357/2009/EB dėl valstybių narių numatomų priimti tam tikrų transporto įstatymų ir kitų teisės aktų išankstinio nagrinėjimo ir konsultacijų tvarkos (kodifikuota redakcija) .....	37
---	----

---

II Akta, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Taryba

2009/352/EB:

★ 2009 m. balandžio 23 d. Tarybos sprendimas dėl Vokietijai atstovaujančio Regionų komiteto nario skyrimo .....	40
---	----

2009/353/EB:

★ 2009 m. balandžio 27 d. Tarybos sprendimas, nustatantis poziciją, kurios Bendrijos vardu turi būti laikomasi Pagalbos maistu komitete dėl 1999 m. Pagalbos maistu konvencijos galiojimo pratęsimo .....	41
---	----

Komisija

2009/354/EB:

★ 2009 m. kovo 30 d. Komisijos sprendimas, kuriuo pratęsiamas Bendrijos ribotas Graikijos laivų registro pripažinimas (pranešta dokumentu Nr. C(2009) 2130).....	42
--	----

2009/355/EB:

★ 2009 m. balandžio 28 d. Komisijos sprendimas, kuriuo leidžiama tiekti rinkai likopeno dervin-gąjį aliejų iš pomidorų kaip naują maisto sudedamąją dalį pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 258/97 (pranešta dokumentu Nr. C(2009) 3036) .....	47
---	----



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 354/2009

2009 m. balandžio 29 d.

**kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai  
nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles <sup>(2)</sup>, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. balandžio 30 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 29 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	JO	88,9
	MA	78,2
	TN	139,0
	TR	114,1
	ZZ	105,1
0707 00 05	JO	155,5
	MA	37,3
	TR	141,5
	ZZ	111,4
0709 90 70	JO	216,7
	TR	92,4
	ZZ	154,6
0805 10 20	EG	44,5
	IL	58,0
	MA	46,7
	TN	64,9
	TR	69,2
	US	51,9
	ZZ	55,9
0805 50 10	TR	49,3
	ZA	56,7
	ZZ	53,0
0808 10 80	AR	83,6
	BR	70,7
	CA	113,8
	CL	84,8
	CN	112,7
	MK	33,9
	NZ	114,7
	US	128,2
	UY	63,7
	ZA	78,3
	ZZ	88,4
0808 20 50	AR	76,9
	CL	81,4
	CN	36,6
	NZ	141,0
	ZA	84,4
	ZZ	84,1

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 355/2009

2009 m. kovo 31 d.

**iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2869/95 dėl Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) mokamų mokesčių ir Reglamentą (EB) Nr. 2868/95, skirtą įgyvendinti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo <sup>(1)</sup> ir ypač jo 139 ir 157 straipsnius,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 40/94 139 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad Vidaus rinkos derinimo tarnybai (toliau – Tarnyba) mokamų mokesčių dydis nustatomas toks, kad iš jų gaunamų pajamų užtektų jos biudžetui subalansuoti.

(2) Tarnyba surenka dideles pinigų atsargas. Tikėtina, kad Tarnybos pajamos dar labiau didės ir dėl to susidarys Tarnybos biudžeto perteklius. Visų pirma tai sumokėtų Bendrijos prekių ženklų paraiškos pateikimo ir registracijos mokesčių rezultatas.

(3) Todėl šių mokesčių mažinimas būtų viena iš priemonių siekiant užtikrinti, kad biudžetas būtų subalansuotas, kartu skatinant naudotojų galimybes pasinaudoti Bendrijos prekių ženklų sistema.

(4) Siekiant sumažinti tiek naudotojams, tiek Tarnybai tenkančią administracinę našta, turėtų būti supaprastinta mokesčio struktūra, nustatant nulinį Bendrijos prekių ženklo registracijos mokestį. Taigi, reikėtų mokėti tik paraiškos pateikimo mokestį, o registracijos įforminimo laikas gerokai sutrumpėtų, jei prieš registruojant Bendrijos prekių ženklą nereikėtų mokėti registracijos mokesčio.

(5) Tarptautinės registracijos, kurioje nurodoma Europos bendrija, atžvilgiu nustatomas nulinis Bendrijos prekių ženklo registracijos mokestis reiškia, kad pagal Reglamento (EB) Nr. 40/94 149 straipsnio 4 dalį arba 151 straipsnio 4 dalį grąžinamo mokesčio suma taip pat turi būti nulinė.

(6) Mokesčių mažinimu turėtų būti užtikrinta tinkama Bendrijos ir nacionalinių prekių ženklų sistemų pusiausvyra, atsižvelgiant į tolesnę Tarnybos ir valstybių narių pramoninės nuosavybės tarnybų santykių plėtrą, įskaitant atlyginimą už valstybių narių tarnybų teikiamas paslaugas.

(7) Todėl 1995 m. gruodžio 13 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2869/95 dėl Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) mokamų mokesčių <sup>(2)</sup> ir 1995 m. gruodžio 13 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2868/95, skirtas įgyvendinti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo <sup>(3)</sup>, turėtų būti atitinkamai pakeisti.

(8) Teisiniam tikrumui užtikrinti tuo pačiu teikiant didžiausią naudą tiek naudotojams, tiek Tarnybai, reikalinga pereinamojo laikotarpio nuostata.

(9) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklai ir dizainas) įmokų, įgyvendinimo taisyklių ir apeliacinės tarybos procedūrų komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2869/95 iš dalies keičiamas taip:

1) 2 straipsnyje pateikta lentelė iš dalies keičiama taip:

a) 1 punktas pakeičiamas taip:

„1. Pagrindinis mokestis už paraiškos individualiam ženklui padavimą (26 straipsnio 2 dalis, 4 taisyklės a punktas)	1 050“.
---	---------

b) Punktas 1b keičiamas taip:

„1b. Pagrindinis mokestis už paraiškos individualiam ženklui padavimą elektroniniu būdu (26 straipsnio 2 dalis, 4 taisyklės a punktas)	900“.
--	-------

<sup>(1)</sup> OL L 11, 1994 1 14, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 303, 1995 12 15, p. 33.<sup>(3)</sup> OL L 303, 1995 12 15, p. 1.

c) 3 punktas pakeičiamas taip:

„3) Pagrindinis mokestis už paraiškos kolektyviniam ženklui padavinimą [26 straipsnio 2 dalis ir 64 straipsnio 3 dalis, 4 taisyklės a punktas ir 42 taisyklė] 1 800“.

d) 7–11 punktai pakeičiami taip:

„7. Pagrindinis mokestis už individualaus ženklo įregistravimą (45 straipsnis) 0

8. Klasės mokestis už kiekvieną papildomą klasę, kai individualų ženklą prašoma įregistruoti daugiau nei trims prekių ir paslaugų klasėms (45 straipsnis) 0

9. Pagrindinis mokestis už kolektyvinio ženklo įregistravimą [45 straipsnis ir 64 straipsnio 3 dalis] 0

10. Klasės mokestis už kiekvieną papildomą klasę, kai kolektyvinį ženklą prašoma įregistruoti daugiau nei trims prekių ir paslaugų klasėms (45 straipsnis ir 64 straipsnio 3 dalis) 0

11. Papildomas mokestis už pavėluotą ženklo registravimo mokesčio mokėjimą (157 straipsnio 2 dalies 2 punktas) 0“.

2) 11 straipsnio 3 dalies a ir b punktai pakeičiami taip:

„a) už individualų ženklą: 870 EUR pridėjus, kai taikytina, 150 EUR už kiekvieną papildomą klasę, kai ženklą prašoma įregistruoti daugiau nei trims prekių ir paslaugų klasėms;

b) už kolektyvinį ženklą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2868/95 121 taisyklės 1 dalyje: 1 620 EUR pridėjus, kai taikytina, 300 EUR už kiekvieną papildomą klasę, kai ženklą prašoma įregistruoti daugiau nei trims prekių arba paslaugų klasėms.“

3) 13 straipsnis pakeičiamas taip:

„13 straipsnis

#### Mokesčių grąžinimas atsisakius suteikti apsaugą

1. Jei suteikti apsaugą atsisakoma visoms arba tik daliai prekių ir paslaugų, išvardytų nurodant Europos bendriją, pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 149 straipsnio 4

dalį arba 151 straipsnio 4 dalį grąžinamo mokesčio suma yra tokia:

a) už individualų ženklą: suma, atitinkanti mokestį, nurodytą 2 straipsnio lentelės 7 punkte, pridėjus sumą, atitinkančią mokestį, nurodytą tos lentelės 8 punkte, už kiekvieną papildomą klasę, kuriai galioja tarptautinė registracija, kai ženklą prašoma įregistruoti daugiau nei trims prekių ir paslaugų klasėms;

b) už kolektyvinį ženklą: suma, atitinkanti mokestį, nurodytą 2 straipsnio lentelės 9 punkte, pridėjus sumą, atitinkančią mokestį, nurodytą tos lentelės 10 punkte, už kiekvieną papildomą klasę, kuriai galioja tarptautinė registracija, kai ženklą prašoma įregistruoti daugiau nei trims prekių ir paslaugų klasėms.

2. Grąžinimas turi būti vykdomas, kai tik yra padarytas pranešimas Tarptautiniam biurui, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 2868/95 113 taisyklės 2 dalies b ir c punktuose arba 115 taisyklės 5 dalies b ir c punktuose bei 6 dalyje.

3. Mokesčiai grąžinami tarptautinės registracijos savininkui arba jo atstovui.“

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 2868/95 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

1) Išbraukiamas 13a taisyklės 3 dalies c punktas.

2) 23 taisyklė pakeičiama taip:

„23 taisyklė

#### Prekių ženklo registracija

1) Jei nebuvo pareikšta jokių protestų arba jie buvo galutinai išspręsti juos atšaukiant, atmetant ar kitaip nutraukiant, pareikštas registruoti prekių ženklas ir 84 taisyklės 2 dalyje nurodyti duomenys įrašomi į Bendrijos prekių ženklų registrą.

2) Registracija skelbiama *Bendrijos prekių ženklų biuletenyje*.“

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Bendrijos prekių ženklo paraiškai, dėl kurios pranešimas, aprašytas Reglamento (EB) Nr. 2868/95 teksto, galiojančio iki šio reglamento įsigaliojimo datos, 23 taisyklės 2 dalyje, buvo išsiųstas iki tos dienos, toliau taikomas Reglamento (EB) Nr. 2868/95 ir Reglamento (EB) Nr. 2869/95 tekstas, galiojantis iki šio reglamento įsigaliojimo dienos.

Tarptautinei paraiškai arba teritorinio išplėtimo prašymui, nurodantiems Europos bendriją ir kurie buvo pateikti dieną prieš tai, kada pagal Madrido protokolo 8 straipsnio 7 dalies b punktą įsigaliojo sumos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 2869/95 teksto su pakeitimais, padarytais šiuo reglamentu, 11 straipsnio 3 dalies a ir b punktuose, toliau taikomas Reglamento (EB) Nr. 2869/95 teksto, galiojančio iki šio reglamento įsigaliojimo datos, 13 straipsnis.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. kovo 31 d.

*Komisijos vardu*  
Charlie McCREEVY  
*Komisijos narys*

---

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 356/2009

2009 m. balandžio 29 d.

**kuriuo inicijuojama Tarybos reglamento (EB) Nr. 452/2007, kuriuo importuojamoms, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės lyginimo lentoms nustatomas galutinis antidempingo muitas, naujo eksportuotojo peržiūra, panaikinamas muitas vieno šios šalies eksportuotojo importuojamam produktui ir nustatoma privaloma šio importuojamo produkto registracija**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

D. PERŽIŪROS PAGRINDAS

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup> (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

## A. PRAŠYMAS ATLIKTI PERŽIŪRĄ

- (1) Komisija gavo prašymą atlikti naujo eksportuotojo peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalį. Prašymą pateikė Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – nagrinėjamoji šalis) eksportuojantis gamintojas *Greenwood Houseware (Zuhai) Ltd.* (toliau – pareiškėjas).

## B. PRODUKTAS

- (2) Nagrinėjamas produktas – Kinijos Liaudies Respublikos kilmės lyginimo lentos, pastatomosios (arba ne), sugeriančios garus (arba ne) ir (arba) kurių paviršius yra šildantis (arba ne) ir (arba) pučiantis orą (arba ne), taip pat rankovių lyginimo lentos ir visos jų pagrindinės dalys, t. y. kojos, plokštės ir lygintuvo laikiklis (toliau – nagrinėjamas produktas), kurių klasifikaciniai KN kodai šiuo metu yra ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 ir ex 8516 90 00.

## C. GALIOJANČIOS PRIEMONĖS

- (3) Šiuo metu galiojančios priemonės – tai galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 452/2007 <sup>(2)</sup>, pagal kurį Kinijos Liaudies Respublikos kilmės į Bendriją importuojamam nagrinėjamam produktui, įskaitant pareiškėjo gaminamą nagrinėjamąjį produktą, taikomas 38,1 % dydžio galutinis antidempingo muitas, išskyrus kelias konkrečiai nurodytas bendroves, kurioms taikomos individualios muito normos.

- (4) Pareiškėjas teigia, kad jis veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte, arba prašo taikyti individualų režimą pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalį. Be to, pareiškėjas teigia, kad jis per tyrimą, kuriuo remiantis nustatytos antidempingo priemonės, t. y. 2005 m. sausio 1 d. – 2005 m. gruodžio 31 d. laikotarpiu (toliau – pradinis tiriamasis laikotarpis), neeksportavo nagrinėjamojo produkto į Bendriją ir kad jis nesusijęs su jokiais produktą eksportuojančiais gamintojais, kuriems taikomos minėtosios antidempingo priemonės.

- (5) Be to, pareiškėjas teigia, kad nagrinėjamąjį produktą jis pradėjo eksportuoti į Bendriją pasibaigus pradiniam tiriamajam laikotarpiui.

## E. PROCEDŪRA

- (6) Žinomiems susijusiems Bendrijos gamintojams buvo pranešta apie minėtąjį prašymą ir suteikta galimybė pateikti pastabų. Jokių pastabų nebuvo gauta.
- (7) Išnagrinėjusi turimus įrodymus, Komisija priėjo prie išvados, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių naujo eksportuotojo peržiūros inicijavimą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalį. Gavus 8 dalies c punkte nurodytą prašymą, bus nustatyta, ar pareiškėjas veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte, arba ar pareiškėjas atitinka reikalavimus, kad jam būtų nustatytas individualus muitas pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalį. Jei taip, apskaičiuojamas individualus pareiškėjo dempingo skirtumas, o nustatytas dempingas, nustatomas muitas, kuriuo turėtų būti apmokestinamas į Bendriją importuojamas nagrinėjamas produktas, dydis.
- (8) Jei būtų nustatyta, kad pareiškėjas atitinka reikalavimus, pagal kuriuos jam gali būti nustatytas individualus muitas, gali prireikti koreguoti Reglamento (EB) Nr. 452/2007 1 straipsnio 2 dalyje iš konkrečiai nurodytų bendrovių importuojamam nagrinėjamam produktui šiuo metu taikomą muito normą.

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 109, 2007 4 26, p. 12.



a) **Klausimynai**

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimyną pareiškėjui.

b) **Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausymas**

Visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti nuomonę raštu ir pateikti patvirtinamuosius dokumentus.

Be to, Komisija gali išklaustyti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia rašytinį prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl kurių reiktų jas išklausti.

Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per šiame reglamente nustatytą laikotarpį šalys pranešė apie save.

c) **Rinkos ekonomikos režimas ir (arba) individualus režimas**

Jeigu pareiškėjas pateikia pakankamai įrodymų, kad veikia rinkos ekonomikos sąlygomis, t. y. atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus, normalioji vertė bus nustatyta pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą. Šiuo tikslu tinkamai pagrįsti prašymai turi būti pateikti per šio reglamento 4 straipsnio 3 dalyje nustatytą laikotarpį. Komisija pareiškėjui ir Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms nusiųs prašymo formas. Šia prašymo forma pareiškėjas gali pasinaudoti prašydamas nustatyti individualų režimą, t. y. jeigu jis atitinka pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus kriterijus.

*Rinkos ekonomikos šalies atranka*

Tuo atveju, jei pareiškėjui netaikomas rinkos ekonomikos režimas, bet jis atitinka reikalavimus, būtinus individualiam muitui nustatyti pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalį, atitinkama rinkos ekonomikos šalis bus naudojama normaliajai vertei Kinijos Liaudies Respublikai nustatyti, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu. Kaip ir atliekant tyrimą, po kurio iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojamam nagrinėjamam produktui buvo nustatytos priemonės, šiam tikslui Komisija vėl numato remtis Turkija. Suinteresuotosios šalys raginamos pateikti pastabų, ar šis parin-

timas yra tinkamas, per šio reglamento 4 straipsnio 2 dalyje nurodytą laikotarpį.

Be to, jei pareiškėjui nustatomas rinkos ekonomikos režimas, Komisija prireikus taip pat gali naudoti duomenis, susijusius su atitinkamoje rinkos ekonomikos šalyje nustatyta normaliaja verte, pavyzdžiui, siekdama pakeisti bet kokias nepatikimas sąnaudų ar kainos sudėtinės dalis Kinijos Liaudies Respublikoje, kurios yra būtinos normaliajai vertei nustatyti, jeigu Kinijos Liaudies Respublikoje nėra patikimų reikiamų duomenų. Šiuo tikslu Komisija taip pat numato remtis Turkija.

**F. GALIOJANČIO MUITO PANAIKINIMAS IR IMPORTUOJAMO PRODUKTO REGISTRACIJA**

- (9) Remiantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalimi turėtų būti panaikintas galiojantis antidempingo muitas, taikomas importuojamam nagrinėjamam produktui, kurį pareiškėjas gamina ir parduoda eksportui į Bendriją. Be to, tokie importuojami produktai turėtų būti registruojami pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalį, siekiant užtikrinti, kad antidempingo muitai galėtų būti renkami atgaline data nuo šios peržiūros inicijavimo dienos, jeigu atliekant peržiūrą būtų padaryta išvada, kad pareiškėjas vykdo dempingą. Šiuo tyrimo etapu galimų būsimų pareiškėjo išipareigojimų sumos apskaičiuoti negalima.

**G. TERMINAI**

- (10) Tinkamo administravimo tikslais reiktų nustatyti terminą, iki kurio:

a) suinteresuotosios šalys gali pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę raštu ir pateikti šio reglamento 8 konstatuojamosios dalies a punkte minimo klausimyno atsakymus arba visą kitą informaciją, į kurią reikia atsižvelgti per tyrimą;

b) suinteresuotosios šalys gali pateikti rašytinį prašymą, kad Komisija jas išklaustytų.

**H. NEBENDRADARBIAVIMAS**

- (11) Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą laikotarpį arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

- (12) Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

#### I. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS

- (13) Pažymima, kad visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus tvarkomi laikantis 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(1)</sup>.

#### J. BYLAS NAGRINĖJANTIS PAREIGŪNAS

- (14) Taip pat pažymima, kad suinteresuotosios šalys, manančios, jog patiria sunkumų naudodamosi teise į gynybą, gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato bylas nagrinėjantis pareigūnas. Pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prirėkęs tarpininkauja sprendžiant procedūrinius klausimus, galinčius turėti įtakos jų interesų apsaugai atliekant šį tyrimą, ypač galimybės susipažinti su byla, konfidencialumo, terminų pratęsimo ir raštu ir (arba) žodžiu pateiktų nuomonių aiškinimo klausimus. Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos GD svetainėje (<http://ec.europa.eu/trade>),

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 4 dalimi inicijuojama Reglamento (EB) Nr. 452/2007 peržiūra, kuria siekiama nustatyti, ar ir koku mastu importuojamoms *Greenwood Houseware (Zuhai) Ltd.* gaminamoms ir eksportui į Bendriją parduodamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės lyginimo lentoms, pastatomosioms (arba ne), sugeriančioms garus (arba ne) ir (arba) kurių paviršius yra šildantis (arba ne) ir (arba) pučiantis orą (arba ne), taip pat rankovių lyginimo lentoms ir visoms jų pagrindinėms dalims, t. y. kojoms, plokštei ir lygintuvo laikikliui, kurių klasifikaciniai KN kodai yra ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 ir ex 8516 90 00 (TARIC kodai 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 ir 8516 90 00 51), reikėtų taikyti Reglamentu (EB) Nr. 452/2007 nustatytą antidempingo muitą.

<sup>(1)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

#### 2 straipsnis

1 straipsnyje nurodytam importuojamam produktui Reglamentu (EB) Nr. 452/2007 nustatytas antidempingo muitas panaikinamas.

#### 3 straipsnis

Pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 14 straipsnio 5 dalį muitinėms nurodoma imtis reikiamų veiksmų, kad būtų registruojamas 1 straipsnyje nurodytas importuojamas produktas. Registracija baigiama po devynių mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

#### 4 straipsnis

1. Norėdamos, kad atliekant tyrimą būtų atsižvelgta į jų pastabas, suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę raštu ir pateikti šio reglamento 8 konstatuojamosios dalies a punkte nurodyto klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 40 dienų nuo šio reglamento įsigaliojimo, jeigu nenurodyta kitaip. Be to, per tą patį 40 dienų laikotarpį suinteresuotosios šalys gali pateikti rašytinį prašymą, kad Komisija jas išklaustytų.

2. Tyrime dalyvaujančios šalys, norinčios pateikti pastabų dėl Turkijos, kurią numatoma pasirinkti rinkos ekonomikos trečiąja šalimi siekiant nustatyti normaliąją vertę Kinijos Liaudies Respublikai, tinkamumo, pastabas privalo pateikti per 10 dienų nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

3. Tinkamai pagrįstą prašymą dėl rinkos ekonomikos režimo ir (arba) individualaus režimo Komisija turi gauti per 21 dieną nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

4. Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai privalo būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame reglamente, klausimyno atsakymus ir konfidencialų suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklina „riboto naudojimo“ <sup>(2)</sup> grifu ir pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 19 straipsnio 2 dalį kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklinamas „suinteresuotosioms šalims susipažinti“.

<sup>(2)</sup> Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 19 straipsnį (OL L 56, 1996 3 6, p. 1) ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Susitarimo dėl antidempingo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

Bet kokią su šiuo klausimu susijusią informaciją ir (arba) bet koki prašymą išklaudyti reikėtų siųsti šiuo adresu:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 4/92  
B-1049 Brussels  
Faksas (32 2) 295 65 05

*5 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. balandžio 29 d.

*Komisijos vardu*  
Catherine ASHTON  
*Komisijos narė*

---

## DIREKTYVOS

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2009/35/EB

2009 m. balandžio 23 d.

dėl dažiklių, kuriuos galima dėti į vaistus

(Nauja redakcija)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

produktuose sąrašą, tačiau valstybių narių įstatymuose dėl vaistų dažymo vis dar yra skirtumų.

atsižvelgdami į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

- (4) Šie skirtumai gali trukdyti prekiauti vaistais Bendrijoje ir prekiauti dažikliais, kurių gali būti dedama į tuos produktus. Tokiu būdu šie skirtumai turi tiesioginės įtakos vidaus rinkos funkcionavimui.

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

- (5) Patirtis parodė, kad dėl sveikatos aspektų nėra jokios priežasties, kodėl dažiklių, kuriuos leista naudoti maisto produktuose, nebūtų galima leisti naudoti vaistuose. Dėl tos priežasties Direktyvos 94/36/EB I priedas bei 1995 m. liepos 26 d. Komisijos direktyvos Nr. 95/45/EB, nustatančios tam tikrus dažiklių, skirtų naudoti maisto produktuose, grynumo kriterijus <sup>(6)</sup>, priedas turėtų būti taikomi ir vaistams.

kadangi:

- (1) 1977 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyva 78/25/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su dažikliais, kurių gali būti dedama į vaistus, suderinimo <sup>(3)</sup> buvo keletą kartų iš esmės pakeista <sup>(4)</sup>. Kadangi šią direktyvą reikia keisti dar kartą, siekiant aiškumo ji turėtų būti išdėstyta nauja redakcija.
- (2) Visų įstatymų dėl vaistų svarbiausias tikslas turi būti visuomenės sveikatos apsauga. Tačiau šis tikslas privalo būti pasiektas tokiais būdais, kurie netrukdytų Bendrijoje farmacijos pramonės plėtros arba prekybos vaistais.
- (3) Nors 1994 m. birželio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/36/EB dėl maisto produktuose naudojamų dažų <sup>(5)</sup> nustatė atskirą dažiklių maisto

- (6) Tačiau uždraudus dažiklius naudoti maisto produktuose ir vaistuose norint apsaugoti visuomenės sveikatą reikėtų, kiek įmanoma, vengti technologinių ir ekonominių sutrikimų. Todėl reikėtų nustatyti tvarką, kuria vyktų glaudus valstybių narių ir Komisijos bendradarbiavimas Direktyvų derinimo su technikos pažanga techninėms kliūtims prekiaujant dažikliais, kurių gali būti dedama į vaistus, panaikinti komitete.

- (7) Priemonės, būtinos įgyvendinti šią direktyvą, turėtų būti priimtos laikantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> OL C 162, 2008 6 25, p. 41.

<sup>(2)</sup> 2008 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2009 m. kovo 23 d. Tarybos sprendimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje).

<sup>(3)</sup> OL L 11, 1978 1 14, p. 18.

<sup>(4)</sup> Žr. I priedo A dalį.

<sup>(5)</sup> OL L 237, 1994 9 10, p. 13. Direktyva ateiityje panaikinama 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1333/2008 dėl maisto priedų (OL L 354, 2008 12 31, p. 16).

<sup>(6)</sup> OL L 226, 1995 9 22, p. 1. Direktyva ateiityje panaikinama Reglamentu (EB) Nr. 1333/2008.

<sup>(7)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

- (8) Visų pirma Komisija turėtų būti įgaliota pakeisti ribotą vaistų vartojimo laikotarpį. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir skirtos iš dalies pakeisti neesmines šios direktyvos nuostatas ją papildant naujomis neesminėmis nuostatomis, jos turi būti patvirtintos taikant Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje numatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.
- (9) Naujos į šią direktyvą įtrauktos nuostatos susijusios tik su komiteto procedūromis. Todėl valstybėms narėms nereikia jų perkelti į nacionalinę teisę.
- (10) Ši direktyva neturėtų daryti poveikių valstybių narių pareigoms, susijusioms su I priedo B dalyje nurodytų direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę terminais,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

#### 1 straipsnis

Valstybės narės negali leisti naudoti vaistų, skiriamų vartoti žmonėms ir veterinarijoje, kaip apibrėžta 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/82/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio veterinarinius vaistus<sup>(1)</sup> 1 straipsnyje ir 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus<sup>(2)</sup>, 1 straipsnyje, dažymui jokių dažiklių, išskyrus išvardintus direktyvos 94/36/EB I priede.

#### 2 straipsnis

Valstybės narės turi imtis visų būtinų priemonių, kad užtikrintų, jog dažikliai, kuriuos apima Direktyvos 94/36/EB I priedas, atitiktų bendrąsias aliuminio dažalų specifikacijas ir specifinius grynumo kriterijus, nustatytus direktyvos 95/45/EB priede.

#### 3 straipsnis

Šios direktyvos tikslais taip pat taikomi analizės metodai, kurie reikalingi patvirtinti, kad tenkinami bendrieji ir specialieji grynumo kriterijai, priimti pagal 1981 m. liepos 28 d. Pirmąją Komisijos direktyvą 81/712/EEB, nustatančią Bendrijos analizės metodus, taikomus tikrinant, ar tam tikri maisto produktuose naudojami priedai atitinka grynumo kriterijus<sup>(3)</sup>.

#### 4 straipsnis

Jeigu dažiklis išbrauktas iš direktyvos 94/36/EB I priedo, bet prekiauti maisto produktais, kuriuose šio dažiklio yra, leidžiama ribotą laikotarpį, tai ši nuostata taip pat taikoma ir vaistams.

Tačiau Komisija gali pakeisti šį ribotą naudojimo laikotarpį, kiek tai yra susiję su vaistais.

Šios priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šios direktyvos nuostatas, patvirtinamos taikant 5 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

#### 5 straipsnis

1. Komisijai padeda komitetas.

2. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomos Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į jo 8 straipsnį.

#### 6 straipsnis

Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

#### 7 straipsnis

Direktyva 78/25/EEB su pakeitimais, padarytais aktais, nurodytais I priedo A dalyje, yra panaikinama, nedarant poveikio valstybių narių pareigoms, susijusioms su I priedo B dalyje nurodytų direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę terminais.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir skaitomos pagal II priede pateiktą koreliacijos lentelę.

#### 8 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

#### 9 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre 2009 m. balandžio 23 d.

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas  
H.-G. PÖTTERING

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
P. NEČAS

<sup>(1)</sup> OL L 311, 2001 11 28, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 311, 2001 11 28, p. 67.

<sup>(3)</sup> OL L 257, 1981 9 10, p. 1. Direktyva ateityje panaikinama Reglamentu (EB) Nr. 1333/2008.

## I PRIEDAS

## A DALIS

**Panaikinama direktyva ir jos pakeitimai  
(nurodyta 7 straipsnyje)**

Tarybos direktyva 78/25/EEB  
(OL L 11, 1978 1 14, p. 18)

1979 m. Stojimo akto I priedo X skirsnio D punktas  
(OL L 291, 1979 11 19, p. 108)

Tarybos direktyva 81/464/EEB  
(OL L 183, 1981 7 4, p. 33)

1985 m. Stojimo akto I priedo IX skirsnio C punktas  
(OL L 302, 1985 11 15, p. 217)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 807/2003  
(OL L 122, 2003 5 16, p. 36)

Tiktai III priedo 25 punktas

## B DALIS

**Perkėlimo į nacionalinę teisę terminų sąrašas  
(nurodytas 7 straipsnyje)**

Direktyva	Perkėlimo terminas
78/25/EEB	1979 m. birželio 15 d. <sup>(1)</sup>
81/464/EEB	1981 m. rugsėjo 30 d.

<sup>(1)</sup> Pagal Direktyvos 78/25/EEB 7 straipsnio 2 dalį: „Tačiau bet kuri valstybė narė iki ketverių metų laikotarpio, skaičiuojant nuo pranešimo apie šią direktyvą dienos, pabaigos savo teritorijoje gali leisti prekiauti vaistais, kurių sudėtyje yra dažiklių, neatitinkančių šios direktyvos reikalavimų, su sąlyga, kad toje valstybėje narėje leidimas naudoti šiuos dažiklius buvo išduotas prieš priimant šią direktyvą.“

## II PRIEDAS

## Koreliacijos lentelė

Direktyva 78/25/EEB	Ši direktyva
1 straipsnio pirma pastraipa	1 straipsnis
1 straipsnio antra pastraipa	—
2 ir 3 straipsniai	2 ir 3 straipsniai
4 straipsnio pirmas sakiny	4 straipsnio pirma pastraipa
4 straipsnio antro sakinio pirma dalis	4 straipsnio antra pastraipa
4 straipsnio antro sakinio antra dalis	4 straipsnio trečia pastraipa
5 straipsnio 1 dalis ir 6 straipsnio 1 bei 2 dalys	5 straipsnis
6 straipsnio 3 dalis	—
7 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys	—
7 straipsnio 4 dalis	6 straipsnis
—	7 straipsnis
—	8 straipsnis
8 straipsnis	9 straipsnis
—	I priedas
—	II priedas

**KOMISIJOS DIREKTYVA 2009/46/EB****2009 m. balandžio 24 d.****iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/87/EB, nustatančią techninius reikalavimus vidaus vandenų laivams****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/87/EB, nustatančią techninius reikalavimus vidaus vandenų laivams ir panaikinančią Tarybos direktyvą 82/714/EEB<sup>(1)</sup>, ypač į jos 20 straipsnio 1 dalies pirmąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Po to, kai 2006 m. gruodžio mėn. buvo priimta Direktyva 2006/87/EB, pagal peržiūrėtos Konvencijos dėl laivybos Reino upe 22 straipsnį buvo susitarta dėl Reglamento dėl Reino upe plaukiojančių laivų tikrinimo pakeitimų. Todėl reikia atitinkamai iš dalies pakeisti Direktyvą 2006/87/EB.
- (2) Reikėtų užtikrinti, kad Bendrijos laivo sertifikatas ir pagal Reglamentą dėl Reino upe plaukiojančių laivų tikrinimo išduodamas laivo sertifikatas būtų išduodami remiantis techniniais reikalavimais, kuriais užtikrinamas lygiavertis saugos lygis.
- (3) Reikėtų įtraukti nuostatas, lygiavertes Reglamento dėl Reino upe plaukiojančių laivų tikrinimo nuostatomis dėl variklių, kurie patenka į 1997 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 97/68/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su priemonėmis, mažinančiomis vidaus degimo variklių, įrengiamų ne kelių mobiliosiose mašinos, dujinių ir kietųjų dalelių teršalų kiekį, suderinimo<sup>(2)</sup> taikymo sritį, įrengimo ir eksploataavimo kontrolės.
- (4) Kad būtų išvengta konkurencijos iškraipymo ir skirtingų saugos lygių, Direktyvos 2006/87/EB pakeitimai turėtų būti įgyvendinti kuo skubiau.

- (5) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyvos 91/672/EEB dėl vidaus vandenų keliais krovinius ir keleivius vežančių laivų kapitonams išduotų nacionalinių pažymėjimų abipusio pripažinimo<sup>(3)</sup> 7 straipsnyje nurodyto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

*1 straipsnis*

Direktyvos 2006/87/EB I priedo 3 skyriaus įrašas, susijęs su Italijos Respublika, pakeičiamas tokiu įrašu:

*„Italijos Respublika**Visi laivybai tinkami nacionaliniai vandenų keliai.“**2 straipsnis*

Direktyvos 2006/87/EB II priedas iš dalies keičiamas taip, kaip nustatyta šios direktyvos I priede.

*3 straipsnis*

Direktyvos 2006/87/EB V priedas iš dalies keičiamas taip, kaip nustatyta šios direktyvos II priede.

*4 straipsnis*

Valstybės narės, kurios turi vidaus vandenų kelius, nurodytus Direktyvos 2006/87/EB 1 straipsnio 1 dalyje, priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip 2009 m. birželio 30 d., įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos apie tai informuoja Komisiją.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma oficialiai jas skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

<sup>(1)</sup> OL L 389, 2006 12 30, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 59, 1998 2 27, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 373, 1991 12 31, p. 29.



*5 straipsnis*

Ši direktyva įsigalioja jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

*6 straipsnis*

Ši direktyva skirta valstybėms narėms, turinčioms Direktyvos 2006/87/EB 1 straipsnio 1 dalyje nurodytus vidaus vandenų kelius.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 24 d.

*Komisijos vardu*  
Antonio TAJANI  
*Pirmininko pavaduotojas*

---

## I PRIEDAS

1. Turinys iš dalies keičiamas taip:

a) 8a SKYRIAUS antraštė išdėstoma taip:

„IŠ DYZELINIŲ VARIKLIŲ IŠMETAMI DUJINIAI IR KIETŲJŲ DALELIŲ TERSALAI“

b) Po 8a SKYRIAUS antraštės įterpiami tokie su 8a skyriumi susiję straipsniai:

„8a.01 straipsnis – Apibrėžtys

8a.02 straipsnis – Bendrosios nuostatos

8a.03 straipsnis – Pripažinti tipo patvirtinimai

8a.04 straipsnis – Įrengimo bandymas ir tarpinis bei specialusis bandymas

8a.05 straipsnis – Techniniai centrai“

c) 10.03a straipsnio antraštė pakeičiama tokia antrašte:

„Stacionarios gaisro gesinimo sistemos gyvenamosioms patalpoms, vairinėms ir keleivių zonoms apsaugoti“

d) 10.03b straipsnio antraštė pakeičiama tokia antrašte:

„Stacionarios gaisro gesinimo sistemos mašinų skyriams, katilinėms ir siurblinėms apsaugoti“

e) Po 24.07 straipsnio įterpiama tokia antraštė:

„24.08 straipsnis – Su 2.18 straipsniu susijusi pereinamojo laikotarpio nuostata“

f) Po 24a.04 straipsnio įterpiama tokia antraštė:

„24a.05 straipsnis – Su 2.18 straipsniu susijusi pereinamojo laikotarpio nuostata“

g) Po II PRIEDĖLIO pridedami tokie priedėliai:

„III PRIEDĖLIS. UNIKALOUS LAIVO EUROPOS IDENTIFIKAVIMO NUMERIO PAVYZDYS

IV PRIEDĖLIS. LAIVO IDENTIFIKAVIMO DUOMENYS

V PRIEDĖLIS. VARIKLIO PARAMETRŲ PROTOKOLAS“

2. 1.01 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 52 punktas pakeičiamas tokiu punktu:

„52. „susirinkimo zonos“ – laivo zonos, kurios yra specialiai apsaugotos ir kuriose asmenys renkasi kilus pavojui;“

b) 76 punktas pakeičiamas tokiu punktu:

„76. „grimzlė (T)“ – vertikalus atstumas (m) tarp žemiausio korpuso, neatsižvelgiant į kilį arba kitus pritvirtintus priedus, taško ir didžiausios grimzlės linijos;“

c) Po 76 punkto įterpiamas 76a punktas:

„76a. „bendra grimzlė ( $T_{OL}$ )“ – vertikalus atstumas (m) tarp žemiausio korpuso, įskaitant kilį arba kitus pritvirtintus priedus, taško ir didžiausios grimzlės linijos;“

d) Po 97 punkto įterpiami 97a ir 97b punktai:

„97a. „navigaciniai žiburiai“ – navigacinių žiburių šviesos blyksniai plaukiojančiai priemonei identifikuoti;

97b. „šviesos signalai“ – vaizdo arba garso signalus lydintys šviesos blyksniai;“

3. 2.07 straipsnio 1 dalis pakeičiama tokia dalimi:

„1. Plaukiojančios priemonės savininkas arba jo atstovas informuoja kompetentingą instituciją apie visus plaukiojančios priemonės pavadinimo arba nuosavybės pasikeitimus, visus iš naujo atliktus išmatavimus bei visus registracijos arba prirašymo uosto pasikeitimus ir nusiunčia Bendrijos sertifikatą minėtai institucijai, kad ši padarytų pakeitimus.“

4. 7.04 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis pakeičiama tokia dalimi:

„3. Rodomi laivui perduodamos varomosios jėgos kryptis ir laivo sraigto arba pagrindinių variklių sukimosi greitis.“

b) 9 dalies antroji pastraipa pakeičiama tokia pastraipa:

„1–8 dalyse išdėstyti reikalavimai taikomi *mutatis mutandis* atsižvelgiant į pasirinktas konkrečias pirmiau nurodytų aktyvių vairavimo ir varomųjų įtaisų charakteristikas ir išdėstymą. Analogiškai 2 daliai kiekvieną įtaisą valdo svirtis, kuri juda lanku vertikaloje plokštumoje, kuri yra maždaug lygiagreti su įtaiso varomosios jėgos kryptimi. Iš svirties padėties laivą veikiančios varomosios jėgos kryptis turi būti aiškiai matoma.“

Jei laivo vairo sraigto ar cikloidinio laivo sraigto sistemos nėra valdomos svirtimis, tikrinimo įstaiga gali suteikti išimtis dėl 2 dalies. Šios išimties nurodomos Bendrijos sertifikato 52 langelyje.“

5. Po 8 skyriaus įterpiamas 8a skyrius:

„8a SKYRIUS

### IŠ DYZELINIŲ VARIKLIŲ IŠMETAMI DUJINIAI IR KIETŲJŲ DALELIŲ TERŠALAI

8a.01 straipsnis

#### Apibrėžtys

Šiame skyriuje:

1. „variklis“ – pagal uždegimo suspaudimu principą veikiantis variklis (dyzelinis variklis);

1a. „varomasis variklis“ Direktyvos 97/68/EB (<sup>1</sup>) 2 straipsnyje apibrėžtam vidaus vandenų laivui varyti skirtas variklis;

1b. „pagalbinis variklis“ – variklis, naudojamas kitais tikslais, o ne plaukiojančiai priemonei varyti;

1c. „pakaitinis variklis“ – esamam naudojamam varikliui pakeisti skirtas kapitališkai suremontuotas, naudotas variklis, kuris yra tos pačios konstrukcijos (vienaeilis variklis, V formos variklis) kaip ir keičiamas variklis, turi tiek pat cilindrų, o jo galingumas bei sūkių dažnis nesiskiria nuo keičiamo variklio galingumo ir sūkių dažnio daugiau kaip 10 %;

2. „tipo patvirtinimas“ – iš dalies pakeistos Direktyvos 97/68/EB 2 straipsnio antroje įtraukoje apibrėžta procedūra, kurią atlikdama valstybė narė patvirtina, kad variklio tipas arba variklių šeima pagal variklio (-ių) dujinių arba kietųjų dalelių teršalų kiekį atitinka nustatytus techninius reikalavimus.
3. „įrengimo bandymas“ – procedūra, kurią kompetentinga institucija atlieka, kad įsitikintų, jog net ir tuo atveju, kai po tipo patvirtinimo išdavimo buvo atlikta plaukiojančioje priemonėje įmontuoto variklio pakeitimų ar pritaikymų, susijusių su išmetamų dujinių ir kietųjų dalelių teršalų kiekiu, tas variklis vis tiek atitinka šio skyriaus techninius reikalavimus;
4. „tarpinis bandymas“ – procedūra, kurią kompetentinga institucija atlieka, kad įsitikintų, jog net ir tuo atveju, kai po įrengimo bandymo buvo atlikta kokių nors plaukiojančios priemonės variklio pakeitimų ar pritaikymų, susijusių su išmetamų dujinių ir kietųjų dalelių teršalų kiekiu, tas variklis vis tiek atitinka šio skyriaus techninius reikalavimus;
5. „specialusis bandymas“ – procedūra, kurią kompetentinga institucija atlieka, kad įsitikintų, jog po kiekvieno reikšmingo plaukiojančios priemonės variklio pakeitimo, susijusio su išmetamų dujinių ir kietųjų dalelių teršalų kiekiu, tas variklis vis tiek atitinka šio skyriaus techninius reikalavimus;
6. (Palikta tuščia);
7. „variklių šeima“ – gamintojo vienai grupei priskirti varikliai, kurie dėl savo konstrukcijos turi panašias dujinių ir kietųjų dalelių teršalų išmetimo charakteristikas, kaip apibrėžta iš dalies pakeistos Direktyvos 97/68/EB 2 straipsnio ketvirtoje įtraukoje, ir kurie atitinka taisyklių reikalavimus pagal 8a.03 straipsnį;
8. (Palikta tuščia);
9. (Palikta tuščia);
10. (Palikta tuščia);
11. „gamintojas“ – tai, kaip apibrėžta iš dalies pakeistos Direktyvos 97/68/EB 2 straipsnyje, asmuo arba organizacija, atskaitinga patvirtinimą išduodančiai institucijai visais tipo patvirtinimo klausimais ir garantuojanti produkcijos atitiktį. Nebūtina, kad tas asmuo arba organizacija būtų tiesioginis visų variklio konstravimo etapų dalyvis;
12. (Palikta tuščia);
13. (Palikta tuščia);
14. (Palikta tuščia);
15. (Palikta tuščia);
16. „variklio parametrų protokolas“ – V priedėlyje pateiktas dokumentas, kuriame tinkamai įrašomi visi parametrai kartu su pakeitimais, įskaitant sudedamąsias dalis ir nustatytus variklio parametrus, kurie daro poveikį variklio išmetamų dujinių ir kietųjų dalelių teršalų kiekiui;
17. „variklio gamintojo instrukcijos dėl variklio dalių ir parametrų, susijusių su dujų išmetimu, stebėsenos“ – dokumentas, rengiamas, kad būtų galima atlikti įrengimo bandymą, tarpinį arba specialų bandymus.

#### 8a.02 straipsnis

##### **Bendrosios nuostatos**

1. Nepažeidžiant Direktyvos 97/68/EB reikalavimų, šio skyriaus nuostatos taikomos visiems didesnio kaip 19 kW nominaliojo galingumo varikliams, įrengtiems vidaus vandenų laivuose arba tokiuose laivuose esančiose mašinosė.

2. Varikliai atitinka Direktyvos 97/68/EB reikalavimus.
3. Atitiktis galiojančio etapo išmetamųjų dujų ribinėms vertėms nustatoma remiantis tipo patvirtinimu pagal 8a.03 straipsnį.
4. Įrengimo bandymai
  - a) Įrengus laive variklį, bet prieš pradėdant jį eksploatuoti, atliekamas įrengimo bandymas. Baigus šį bandymą, kuris vykdomas atliekant plaukiojančios priemonės pradinį patikrinimą arba specialų patikrinimą, susijusį su atitinkamo variklio įrengimu, variklis užregistruojamas pirmą kartą išduodamame Bendrijos sertifikate arba pakeičiamas esamas Bendrijos sertifikatas.
  - b) Tikrinimo įstaiga gali neatlikti įrengimo bandymo pagal a punktą, jei variklis, kurio nominalusis galingumas  $P_N$  mažesnis kaip 130 kW, pakeičiamas varikliu, kuriam taikomas tas pats tipo patvirtinimas. Laivo savininkas arba jo įgaliotas atstovas privalo įvykdyti išankstinę sąlygą, t. y. pranešti tikrinimo įstaigai apie variklio pakeitimą ir pateikti tipo patvirtinimo dokumento kopiją bei išsamią informaciją apie naujai įrengto variklio identifikavimo numerį. Tikrinimo įstaiga padaro atitinkamus Bendrijos sertifikato pakeitimus (žr. 52 langelį).
5. Tarpiniai variklio bandymai atliekami per periodišką patikrinimą pagal 2.09 straipsnį.
6. Po kiekvieno reikšmingo variklio pakeitimo, galinčio daryti poveikį variklio išmetamiems dujiniais ir kietųjų dalelių teršalams, bet kuriuo atveju turi būti atliekamas specialusis bandymas.
- 6a. Bandymų pagal 8a.02 straipsnio 4–6 dalis rezultatai registruojami variklio parametrų protokole.
7. Bendrijos sertifikato 52 langelyje tikrinimo įstaiga nurodo visų variklių, kurie įrengti laive ir kuriems taikomi šio skyriaus reikalavimai, tipo patvirtinimo ir identifikavimo numerius. Varikliams, kuriems taikomas Direktyvos 97/68/EB 9 straipsnio 4 dalies a punktas, pakanka identifikavimo numerio.
8. Bandymams pagal šį skyrių atlikti kompetentinga institucija gali samdyti techninį centrą.

*8a.03 straipsnis*

**Pripažinti tipo patvirtinimai**

1. Pripažįstami toliau išvardyti tipo patvirtinimai su sąlyga, kad variklio naudojimo būdai taikomas tam tikras tipo patvirtinimas:
  - a) tipo patvirtinimai pagal Direktyvą 97/68/EB;
  - b) tipo patvirtinimai, kurie pagal Direktyvą 97/68/EB (?) pripažįstami lygiaverčiais.
2. Laive laikomi tokie kiekvieno variklio, kuriam suteiktas tipo patvirtinimas, dokumentai arba jų kopijos:
  - a) tipo patvirtinimo dokumentas;
  - b) variklio gamintojo instrukcijos dėl variklio dalių ir parametrų, susijusių su dujų išmetimu, stebėsenos;
  - c) variklio parametrų protokolas.

## 8a.04 straipsnis

**Įrengimo bandymas ir tarpinis bei specialusis bandymas**

1. Įrengimo bandymo pagal 8a.02 straipsnio 4 dalį metu ir atlikdama tarpinius bandymus pagal 8a.02 straipsnio 5 dalį bei specialiuosius bandymus pagal 8a.02 straipsnio 6 dalį, kompetentinga institucija privalo patikrinti esamą variklio būklę, atsižvelgdama į dalis, pritaikymus ir parametrus, nurodytus instrukcijose pagal 8a.01 straipsnio 17 dalį.

Jei institucija nustato, kad variklis neatitinka patvirtintojo variklių tipo ar patvirtintosios variklių šeimos, ji gali:

a) pareikalauti, kad

aa) būtų imamasi priemonių variklio atitikčiai atkurti;

bb) būtų padaryti tam tikri pakeitimai tipo patvirtinimo dokumente; arba

b) įsakyti, kad būtų matuojami faktiniai išmetalai.

Jei variklio atitiktis neatkurama arba nepadaromi tam tikri pakeitimai tipo patvirtinimo dokumente, arba matavimai rodo, kad nesilaikoma ribinių išmetalų verčių, kompetentinga institucija atsako išduoti Bendrijos sertifikatą arba panaikina jau išduotą Bendrijos sertifikatą.

2. Variklių su pakartotinio išmetamųjų dujų apdorojimo sistemomis atveju per įrengimo bandymą ir tarpinį arba specialųjį bandymus atliekami patikrinimai, siekiant nustatyti, kad šios sistemos veikia tinkamai.

3. Bandymai pagal 1 dalį atliekami remiantis variklio gamintojo instrukcija dėl variklio dalių ir parametrų, susijusių su dujų išmetimu, stebėsenos. Instrukcijoje, kurią parengia gamintojas ir patvirtina kompetentinga institucija, nurodomos su išmetimu susijusios dalys, pritaikymai ir parametrai, pagal kuriuos būtų galima patikrinti, kaip užtikrinama nuolatinė atitiktis išmetamųjų dujų ribinėms vertėms. Instrukcijoje pateikiama bent tokia išsami informacija:

a) variklio tipas ir prireikus variklių šeima, nurodant nominalųjį galingumą ir vardinį sūkių dažnį;

b) su dujų išmetimu susijusių dalių ir variklio parametrų sąrašas;

c) aiškūs požymiai, pagal kuriuos būtų galima nustatyti su dujų išmetimu susijusias leistinas dalis (pvz., ant dalių esantys jų numeriai);

d) su dujų išmetimu susiję variklio parametrai, pvz., įpurškimo laikas, leistina aušinimo vandens temperatūra, didžiausias išmetamųjų dujų priešslėgis ir kt.

Jei varikliuose įrengtos pakartotinio išmetamųjų dujų apdorojimo sistemos, instrukcijoje taip pat nurodoma tvarka, kuri taikoma siekiant patikrinti, ar pakartotinio išmetamųjų dujų apdorojimo įrenginys veikia efektyviai.

4. Variklių įrengimas plaukiojančiose priemonėse turi atitikti apribojimus, nustatytus tipo patvirtinimo taikymo srityje. Be to, išsiurbimas esant spaudimui ir išmetamųjų dujų priešslėgis neturi viršyti patvirtintajam varikliui nurodytųjų verčių.

5. Jei laive įrengiami varikliai priklauso variklių šeimai, negalima daryti jokių pertvarkymų ar pakeitimų, kurie galėtų turėti neigiamą poveikį išmetamiesiems dujiniams ir kietųjų dalelių teršalams arba kurie nepatenka į siūlomų pritaikymų diapazoną.

6. Jei reikia daryti variklio pertvarkymus ar pakeitimus po tipo patvirtinimo, juos reikėtų tiksliai įrašyti į variklio parametrų protokolą.
7. Jei įrengimo ir tarpinis bandymai rodo, kad laive įrengtų variklių parametrai, dalys ir reguliuojamos savybės atitinka specifikacijas, nustatytas instrukcijose pagal 8a.01 straipsnio 17 dalį, galima daryti prielaidą, kad variklių dujiniai ir kietųjų dalelių išmetalai taip pat atitinka bazines ribines vertes.
8. Jei varikliui yra suteiktas tipo patvirtinimas, kompetentinga institucija gali savo nuožiūra sumažinti įrengimo bandymo arba tarpinio bandymo apimtį pagal šias nuostatas. Tačiau turi būti atliekamas visas bent jau vieno cilindro arba vieno variklių šeimai priklausančio variklio bandymas, ir bandymo apimtį galima sumažinti tik tada, jei yra priežasčių manyti, kad visi kiti cilindrai ar varikliai veikia panašiai kaip ir tikrinamasis cilindras ar variklis.

#### 8a.05 straipsnis

#### Techniniai centrai

1. Techniniai centrai turi atitikti Europos standartą dėl bandymų ir kalibravimo laboratorijų kompetencijos bendrųjų reikalavimų (EN ISO/IEC 17025:2000), tinkamai atsižvelgiant į tokias sąlygas:
  - a) Variklių gamintojai negali būti pripažįstami techniniais centrais.
  - b) Pagal šį skyrių techninis centras gali, kompetentingai institucijai leidus, naudoti už jo paties bandymų laboratorijos ribų esančią infrastruktūrą.
  - c) Kompetentingai institucijai paprašius, techniniai centrai įrodo, kad jie yra pripažinti kaip galintys Europos Sąjungoje vykdyti šioje pastraipoje aprašytos rūšies veiklą.
  - d) Trečiųjų šalių centrus galima paskelbti pripažintais techniniais centrais tik sudarius dvišalę arba daugiašalę sutartį tarp Europos Sąjungos ir konkrečios trečiosios šalies.
2. Valstybės narės informuoja Komisiją apie techninių centrų, kurie kartu su jų nacionalinėmis kompetentingomis institucijomis yra atsakingi už šio skyriaus taikymą, pavadinimus ir adresus. Komisija šią informaciją pateikia valstybėms narėms.

<sup>(1)</sup> OL L 59, 1998 2 27, p. 1

<sup>(2)</sup> Pagal Direktyvą 97/68/EB pripažįstami alternatyvūs tipo patvirtinimai išvardyti Direktyvos 97/68/EB XII priedo 2 dalyje.

6. 10.03a straipsnio antraštė pakeičiama tokia antrašte:

**„Stacionarios gaisro gesinimo sistemos gyvenamosioms patalpoms, vairinėms ir keleivių zonoms apsaugoti“.**

7. 10.03b straipsnio antraštė pakeičiama tokia antrašte:

**„Stacionarios gaisro gesinimo sistemos mašinų skyriams, katilinėms ir siurblinėms apsaugoti“.**

8. 15.06 straipsnio 5 dalies a punktas pakeičiamas tokiu punktu:

„a) Jų pločio prošvaisa turi būti ne mažesnė kaip 0,80 m. Jei jie veda į patalpas, naudojamas daugiau negu 80 keleivių, jie turi atitikti 3 dalies d ir e punktuose minimas nuostatas dėl išėjimų, vedančių į jungiamuosius koridorius, pločio.“

9. 15.06 straipsnio 8 dalis iš dalies keičiama taip:

a) e raidė pakeičiama taip:

„e) Jei pritvirtintos kėdės arba suolai yra patalpoje, kurioje yra nustatytos susirinkimo zonos, apskaičiuojant bendrą susirinkimo zonų plotą pagal a punktą, į atitinkamą asmenų skaičių atsižvelgti nebūtina. Tačiau asmenų skaičius, į kuriam skirtas pritvirtintas kėdės arba suolus tam tikroje patalpoje yra atsižvelgta, neturi viršyti asmenų skaičiaus, kuriam šioje patalpoje yra skirtos susirinkimo zonos.“

b) f raidė pakeičiama taip:

„f) Gelbėjimo prietaisai turi būti lengvai pasiekiami iš evakuacijos vietų.“

c) g raidė pakeičiama taip:

„g) Iš šių evakuacijos vietų turi būti galima saugiai evakuoti asmenis per bet kurią laivo bortą.“

d) h raidė pakeičiama taip:

„h) Susirinkimo zonos turi būti virš ribinės grimzlės linijos.“

e) i raidė pakeičiama taip:

„i) Susirinkimo ir evakuacijos vietos turi būti pažymimos saugos plane ir turi būti pažymėtos laive.“

f) j raidė pakeičiama taip:

„j) d ir i punktų nuostatos taip pat taikomos ir laisviems dienams, kuriuose yra nustatytos susirinkimo zonos.“

g) l raidė pakeičiama taip:

„l) Tačiau visais atvejais, jei mažinami e, j ir k punktų dydžiai, bendras plotas pagal a punktą turi būti pakankamas bent 50 % didžiausio leistino keleivių skaičiaus.“

10. 15.08 straipsnio 6 dalis pakeičiama tokia dalimi:

„6. Turi būti triumo vandens išsiurbimo sistema su stacionariu vamzdynu.“

11. 24.02 straipsnio 2 dalies lentelė iš dalies keičiama taip:

a) Su 7.02 straipsnio 5 dalimi susijęs įrašas tampa su 7.02 straipsnio 6 dalimi susijusiu įrašu.

b) Po įrašo, susijusio su 7.04 straipsnio 2 dalimi, įterpiami tokie įrašai:

„3 dalis	Rodymas	Jei nėra taip suprojektuotos vairinės, kad radio-lokacinį valdymą galėtų vykdyti vienas asmuo: N.R.C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2010 1 1
9 dalies trečias sakiny	Valdymas svirtimi	N.R.C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2010 1 1
ketvirtas sakiny	Aiškliai rodo varomosios jėgos kryptį	N.R.C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2010 1 1“



c) Su 8.02 straipsnio 4 dalimi susijęs įrašas pakeičiamas tokiu įrašu:

„4 dalis	Vamzdžių sujungimų uždengimas	N.R.C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2025 1 1“
----------	-------------------------------	--

d) Po įrašo, susijusio su 8.02 straipsnio 4 dalimi, įterpiami tokie įrašai:

„5 dalis	Apsauginė vamzdžių sistema	N.R.C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2025 1 1
6 dalis	Variklio dalių izoliacija	N.R.C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą“

e) Su 8.05 straipsnio 9 dalies pirmu sakiniu susijęs įrašas tampa su 8.05 straipsnio 9 dalies antru sakiniu susijusiu įrašu.

f) Po įrašo, susijusio su 8.05 straipsnio 13 dalimi, įterpiami tokie įrašai:

„8.06 straipsnis	Tepimo alyvos, vamzdžių ir priedų talpyklos	N.R.C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2045 1 1
8.07 straipsnis	Energijos perdavimo sistemose, valdymo ir paleidžiamosiose sistemose bei šildymo sistemose naudojamų alyvų talpyklos, jų vamzdžiai ir priedai	N.R.C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2045 1 1“

g) Su 8a skyriumi susijęs įrašas pakeičiamas tokiu įrašu:

	„8a SKYRIUS	
8a.02 straipsnio 2 ir 3 dalys	Atitiktis reikalavimams arba išmetamųjų dujų ribinėms vertėms	<p>Nuostatai netaikomi</p> <p>a) varikliams, įrengtiems iki 2003 1 1, ir</p> <p>b) pakaitiniams varikliams, kurie iki 2011 12 31 įrengiami plaukiojančiose priemonėse, kurios buvo naudojamos 2002 1 1</p> <p>Varikliams, kurie buvo įrengti</p> <p>a) plaukiojančiose priemonėse nuo 2003 1 1 iki 2007 7 1, taikomos išmetamųjų dujų ribinės vertės, nurodytos Direktyvos 97/68 XIV priede;</p> <p>b) plaukiojančiose priemonėse arba jose esančiose mašinose po 2007 6 30, taikomos išmetamųjų dujų ribinės vertės, nurodytos Direktyvos 97/68 XV priede</p> <p>Reikalavimai kategorijoms:</p> <p>aa) V varomiesiems varikliams ir pagalbiniais varikliams, kurių galingumas viršija 560kW, ir</p> <p>bb) D, E, F, G, H, I, J, K Direktyvos 97/68/EB pagalbiniais varikliams taikomi kaip lygiaverčiai“</p>

h) Su 9.15 straipsnio 9 dalimi susijęs įrašas tampa su 9.15 straipsnio 10 dalimi susijusiu įrašu.

i) Po antraštės „15 SKYRIUS“ įterpiamas toks įrašas:

„15.01 straipsnio 1 dalies c punktas	8.08 straipsnio 2 dalies antro sakinio netaikymas	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2007 1 1“
--------------------------------------	---	--

j) Su 15.01 straipsnio 1 dalies d punktu susijęs įrašas pakeičiamas tokiu įrašu:

„d punktas	9.14 straipsnio 3 dalies antro sakinio netaikymas didesnei kaip 50 V nominaliajai įtampai	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2010 1 1“
------------	---	--

12. 24.06 straipsnio 5 dalies lentelė iš dalies keičiama taip:

a) Po įrašo, susijusio su 7.02 straipsnio 2 dalimi, įterpiami tokie įrašai:

„7.04 straipsnio 3 dalis	Rodymas	Jei nėra taip suprojektuotos vairinės, kad radiolokacinį valdymą galėtų atlikti vienas asmuo: N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2010 1 1	2007 4 1
9 dalies trečias sakiny	Valdymas svirtimi	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2010 1 1	2007 4 1
ketvirtas sakiny	Draudimas rodyti vandens srovės kryptį	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2010 1 1	2007 4 1“

b) Su 8.02 straipsnio 4 dalimi susijęs įrašas pakeičiamas tokiu įrašu:

„8.02 straipsnio 4 dalis	Vamzdžių sujungimų uždengimas	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2025 m.	2007 4 1“
--------------------------	-------------------------------	--	-----------

c) Po įrašo, susijusio su 8.02 straipsnio 4 dalimi, įterpiami tokie įrašai:

„5 dalis	Apsauginė vamzdžių sistema	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2025 1 1	2007 4 1
6 dalis	Variklio dalių izoliacija	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2025 1 1	2003 4 1“

d) Su 8.05 straipsnio 9 dalies pirmu sakiniu susijęs įrašas tampa su 8.05 straipsnio 9 dalies antru sakiniu susijusiu įrašu.

e) Po įrašo, susijusio su 8.05 straipsnio 13 dalimi, įterpiami tokie įrašai:

„8.06 straipsnis	Tepimo alyvos, vamzdžių ir priedų talpyklos	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2045 1 1	2007 4 1
8.07 straipsnis	Energijos perdavimo sistemose, valdymo ir paleidžiamosiose sistemose bei šildymo sistemose naudojamų alyvų talpyklos, jų vamzdžiai ir priedai	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2045 1 1	2007 4 1“

f) Su 8a skyriumi susijęs įrašas pakeičiamas tokiu įrašu:

	„8a SKYRIUS		
		Nuostatai netaikomi	2002 1 1
		a) varikliams, įrengtiems iki 2003 1 1, ir	
		b) pakaitiniams varikliams, kurie iki 2011 12 31 įrengiami plaukiojančiose priemonėse, kurios buvo naudojamos 2002 1 1	
8a.02 straipsnio 2 ir 3 dalys	Atitiktis reikalavimams arba išmetamųjų dujų ribinėms vertėms	Varikliams, kurie buvo įrengti	2007 7 1
		a) plaukiojančiose priemonėse nuo 2003 1 1 iki 2007 7 1, taikomos išmetamųjų dujų ribinės vertės, nurodytos Direktyvos 97/68 XIV priede;	
		b) plaukiojančiose priemonėse arba jose esančiose mašinos po 2007 6 30, taikomos išmetamųjų dujų ribinės vertės, nurodytos Direktyvos 97/68 XV priede	
		Reikalavimai kategorijoms:	
		aa) V varomiesiems varikliams ir pagalbiniais varikliams, kurių galingumas viršija 560 kW, ir	
		bb) D, E, F, G, H, I, J, K Direktyvos 97/68/EB pagalbiniais varikliams	
		taikomi kaip lygiaverčiai“	

g) Su 15.01 straipsnio 1 dalies c punktu susijęs įrašas pakeičiamas tokiu įrašu:

„15.01 straipsnio 1 dalies c punktas	8.08 straipsnio 2 dalies antro sakinio netaikymas	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą	2006 1 1“
--------------------------------------	---	---	-----------

13. Po 24.07 straipsnio pridamas toks straipsnis:

„24.08 straipsnis

**Su 2.18 straipsniu susijusi pereinamojo laikotarpio nuostata**

Išduodant Bendrijos sertifikatą plaukiojančiai priemonei, kuri po 2007 m. kovo 31 d. turėjo galiojantį laivo sertifikatą pagal Reglamentą dėl Reino upe plaukiojančių laivų tikrinimo, naudojamas jau paskirtas unikalus laivo Europos identifikavimo numeris, o prireikus prieš jį prirašomas skaitmuo „0“.

14. 24a.02 straipsnio 2 dalies lentelė iš dalies keičiama taip:

a) Su 7.02 straipsnio 5 dalimi susijęs įrašas yra su 7.02 straipsnio 6 dalimi susijęs įrašas.

b) Po įrašo, susijusio su 7.04 straipsnio 2 dalimi, įterpiami tokie įrašai:

„3 dalis	Rodymas	Jei nėra taip suprojektuotos vairinės, kad radiolokacinių valdymą galėtų atlikti vienas asmuo: N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2024 m. gruodžio 30 d.
9 dalies trečias sakiny	Valdymas svirtimi	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2024 m. gruodžio 30 d.
ketvirtas sakiny	Draudimas rodyti vandens srovės kryptį	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2024 m. gruodžio 30 d.“

c) Po įrašo, susijusio su 8.02 straipsnio 1 dalimi, įrašas

„4 dalis	Mašinų dalių apsauga	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą“
----------	----------------------	--

pakeičiamas tokiais įrašais:

„4 dalis	Vamzdžių sujungimų uždengimas	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2024 m. gruodžio 30 d.
5 dalis	Apsauginė vamzdžių sistema	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2024 m. gruodžio 30 d.
6 dalis	Variklio dalių izoliacija	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą“

d) Su 8.05 straipsnio 7 dalimi susijęs įrašas pakeičiamas tokiu įrašu:

„7 dalies pirma pastraipa	Talpyklose įrengtos greitai užsidarančios sklendės, kurias galima valdyti iš denio net tada, kai tokios patalpos yra uždarytos.	N. R. C., ne vėliau kaip išduodant arba atnaujinant Bendrijos sertifikatą po 2029 1 1“
---------------------------	---	--

e) Su 8.05 straipsnio 9 dalies pirmu sakiniu susijęs įrašas yra su 8.05 straipsnio 9 dalies antru sakiniu susijęs įrašas.

f) Po įrašo, susijusio su 8.10 straipsnio 3 dalimi, įterpiamas toks su 8a skyriumi susijęs įrašas:

	„8a SKYRIUS	
		<p>Nuostatai netaikomi</p> <p>a) pagal Direktyvos 97/68/EB I priedo 4.1.2.4 skirsnį tokių kategorijų varomiesiems varikliams ir pagalbiniais varikliams, kurių nominalusis galingumas viršija 560kW:</p> <p>aa) V1:1–V1:3, kurie iki 2006 m. gruodžio 31 d.;</p> <p>bb) V1:4 ir V2:1–V2:5, kurie iki 2008 m. gruodžio 31 d.;</p> <p>įrengti plaukiojančiose priemonėse arba jose esančiose mašinos.</p> <p>b) pagal Direktyvos 97/68/EB 9.4a straipsnį tokių kategorijų pagalbiniais varikliams, kurių nominalusis galingumas yra iki 560 kW ir sūkių dažnis yra kintamas:</p> <p>aa) H, kurie iki 2005 m. gruodžio 31 d.;</p> <p>bb) I ir K, kurie iki 2006 m. gruodžio 31 d.;</p> <p>cc) J, kurie iki 2007 m. gruodžio 31 d.;</p> <p>įrengti plaukiojančiose priemonėse arba jose esančiose mašinos.</p> <p>c) pagal Direktyvos 97/68/EB 9.4a straipsnį tokių kategorijų pagalbiniais varikliams, kurių nominalusis galingumas yra iki 560 kW ir sūkių dažnis yra pastovus:</p> <p>aa) D, E, F ir G, kurie iki 2006 m. gruodžio 31 d. (*);</p> <p>bb) H, I ir K, kurie iki 2010 m. gruodžio 31 d.;</p> <p>cc) J, kurie iki 2011 m. gruodžio 31 d.;</p> <p>įrengti plaukiojančiose priemonėse arba jose esančiose mašinos;</p> <p>d) varikliams, kurie atitinka ribines vertes, nurodytas Direktyvos 97/68/EB XIV priede ir kurie iki 2007 m. birželio 30 d., įrengti plaukiojančiose priemonėse arba jose esančiose mašinos;</p> <p>e) pakaitiniams varikliams, kurie iki 2011 m. gruodžio 31 d. įrengti plaukiojančiose priemonėse arba jose esančiose mašinos pakeičiant variklį, kuriam pagal ankstesnius a–d punktus nuostatai netaikomi.</p> <p>a, b, c ir d punktuose minimos datos atidedamos dvejiems metams tiems varikliams, kurių pagaminimo data yra ankstesnė už minimąsias datas.</p>

(\* ) Pagal Direktyvos 2004/26/EB, iš dalies keičiančios Direktyvą 97/68/EB, I priedo 1A skirsnio ii punktą ribinės vertės šioms pagalbiniais pastovaus sūkių dažnio varikiams taikomos tik nuo šios datos.“

15. Po 24a.04 straipsnio pridamas toks straipsnis:

„24a.05 straipsnis

**Su 2.18 straipsniu susijusi pereinamojo laikotarpio nuostata**

24.08 straipsnis taikomas *mutatis mutandis*.“

16. II priedėlyje administracinis nurodymas Nr. 23 pakeičiamas tokiu nurodymu:

„Administracinis nurodymas Nr. 23

**Variklio naudojimo būdas, kuriam taikomas tam tikras tipo patvirtinimas**

(II priedo 8a.03 straipsnio 1 dalis)

**1. Įvadas**

Pagal 8a.03 straipsnio 1 dalį tipo patvirtinimai pagal Direktyvą 97/68/EB ir tipo patvirtinimai, kurie pagal Direktyvą 97/68/EB pripažįstami lygiaverčiais, yra pripažįstami, jei variklio naudojimo būdai taikomas tam tikras tipo patvirtinimas.

Be to, gali būti, kad vidaus vandenų laivuose esantys varikliai turi kelias paskirtis.

Šio administracinio nurodymo 2 skirsnis paaiškina, kada galima laikyti, kad variklio naudojimo būdams yra taikomas tam tikras tipo patvirtinimas. 3 skirsnyje paaiškinamas klausimas, kokias nuostatas taikyti varikliams, kuriuos laive atliekamiems darbams reikia panaudoti daugiau negu vienu būdu.

**2. Tam tikras tipo patvirtinimas**

Laikoma, kad variklio naudojimo būdams taikomas tam tikras tipo patvirtinimas, jei variklis priskirtas tipo patvirtinimui pagal toliau pateiktą lentelę. Variklių kategorijos, ribinių verčių etapai ir bandymo ciklai nurodomi pagal užrašytuosius tipo patvirtinimo numerius.

Variklio naudojimo būdas		Teisinis pagrindas	Variklio kategorija	Ribinės vertės etapas	Bandymas	
					reikalavimas	ISO 8178 ciklas
Laivo sraigto charakteristikų varomieji varikliai	I	Direktyva 97/68/EB	V	IIIA	C <sup>(1)</sup>	E3
		Reglamentas dėl Reino upe plaukiojančių laivų tikrinimo	—	I, II <sup>(2)</sup>	—	E3
Pastovaus sūkių dažnio pagrindiniai varomieji varikliai (įskaitant įrenginius su dyzeliniu elektriniu varytuvu ir kintamo aukščio laivo sraigtu)	II	Direktyva 97/68/EB	V	IIIA	C <sup>(1)</sup>	E2
		Reglamentas dėl Reino upe plaukiojančių laivų tikrinimo	—	I, II <sup>(2)</sup>	—	E2
Pagalbiniai varikliai	Nuolatinis sūkių dažnis	Direktyva 97/68/EB	D, E, F, G	II	B	D2
			H, I, J, K	IIIA		
			V <sup>(3)</sup>			
		Reglamentas dėl Reino upe plaukiojančių laivų tikrinimo	—	I, II <sup>(2)</sup>	—	D2
Kintamas sūkių dažnis ir kintama apkrova	IV	Direktyva 97/68/EB	D, E, F, G	II	A	C 1
			H, I, J, K	IIIA		
			V <sup>(3)</sup>			
			L, M, N, P	IIIB		
			Q, R	IV		
		Reglamentas dėl Reino upe plaukiojančių laivų tikrinimo	—	I, II <sup>(2)</sup>	—	C1

(<sup>1</sup>) Naudojimo būdas „plaukiojančios priemonės varytuvai su vairo sraigto charakteristikomis“ arba „pastovaus sūkių dažnio plaukiojančios priemonės varytuvai“ turėtų būti nurodytas tipo patvirtinimo dokumente.

(<sup>2</sup>) Reglamente dėl Reino upe plaukiojančių laivų tikrinimo nustatytos II etapo ribinės vertės galioja nuo 2007 m. liepos 1 d.

(<sup>3</sup>) Taikoma tik varikliams, kurių nominalusis galingumas didesnis kaip 560 kW.

### 3. Specialūs variklio naudojimo būdai

3.1. Su varikliais, kuriuos laive atliekamiems darbams reikia panaudoti daugiau negu vienu būdu, reikia elgtis taip:

- a) pagalbiniai varikliai, varantys įtaisus arba mašinas, kurie pagal 2 skirsnyje pateiktą lentelę turi būti priskirti III arba IV naudojimo būdams, turi turėti tipo patvirtinimą kiekvienam atitinkamam šioje lentelėje numatytam naudojimui būdai.
- b) pagrindiniai varomieji varikliai, varantys papildomus įtaisus arba mašinas, turi turėti tik tipo patvirtinimą, būtiną atitinkamam pagrindinio varytuvo tipui pagal 2 skirsnyje pateiktą lentelę, jei pagrindinis variklio naudojimo būdas yra plaukiojančios priemonės varytuvas. Jei vienintelio pagalbinio naudojimo būdai reikalingas laikas viršija 30 %, be tipo patvirtinimo pagrindinio varytuvo naudojimo būdai, variklis turi turėti kitą tipo patvirtinimą pagalbiniam naudojimui būdai.

3.2. Varikliai, kurie tiesiogiai arba generatoriaus padedami varo laivapriekio pavairavimo įrenginį, esant:

- a) kintamam variklio sūkių dažniui ir apkrovai, gali būti priskirti I–IV naudojimo būdams pagal 2 skirsnyje pateiktą lentelę;
- b) pastoviam variklio sūkių dažniui, gali būti priskirti II arba III naudojimo būdams pagal 2 skirsnyje pateiktą lentelę.

3.3. Turi būti įrengiami tokio galingumo varikliai, koks leidžiamas pagal tipo patvirtinimą ir nurodytas ant variklio tipo identifikavimo priemonė. Jei tokiems varikliams reikia vartyti įtaisus arba mašinas, kuriems reikia mažesnio galingumo, galingumą galima sumažinti tik išorinėmis variklio priemonėmis, kad būtų pasiektas naudojimo būdai būtinas galingumo lygis.“

17. Pridedamas V priedėlis:

„V priedėlis

**Variklio parametrų protokololas**

**0. Bendroji dalis**

0.1. Informacija apie variklį

0.1.1. Modelis: .....

0.1.2. Gamintojo aprašas: .....

0.1.3. Tipo patvirtinimo numeris: .....

0.1.4. Variklio identifikavimo numeris: .....

.....

0.2. Dokumentai

Variklio parametrai turėtų būti išbandyti, bandymo rezultatai – patvirtinti dokumentais. Dokumentus turėtų sudaryti atskiri atskirai sunumeruoti lapai, pasirašyti inspektoriaus ir pridėti prie šio protokolo.

0.3. Bandymas

Bandymas turėtų būti atliktas remiantis Variklio gamintojo instrukcijomis dėl variklio dalių ir parametrų, susijusių su dujų išmetimu, stebėsenos. Tinkamai pagrįstais atvejais inspektoriai gali savo nuožiūra netikrinti tam tikrų variklio parametrų.

0.4. Šį variklio parametrų protokolą, įskaitant pridedamus diagramų rodmenis, iš viso sudaro ... (\*) puslapiai.

**1. Variklio parametrai**

Pažymima, kad bandomas variklis pernelyg nenukrypsta nuo nustatytų parametrų.

1.1. Įrengimo bandymas

Bandymų įstaigos pavadinimas ir adresas: .....

.....

.....

Inspektoriaus vardas ir pavardė .....

Vieta ir data: .....

Parašas .....

Bandymą pripažino kompetentinga institucija

.....

.....

Vieta ir data: .....

Parašas .....



(\*) Įrašo inspektorius.



1.2  Tarpinis bandymas  Specialusis bandymas

Bandymų įstaigos pavadinimas ir adresas: .....

.....

Inspektoriaus vardas ir pavardė .....

Vieta ir data: .....

Parašas .....

Bandymą pripažino kompetentinga institucija .....

.....

Vieta ir data: .....

Parašas .....



1.2  Tarpinis bandymas  Specialusis bandymas

Bandymų įstaigos pavadinimas ir adresas: .....

.....

Inspektoriaus vardas ir pavardė .....

Vieta ir data: .....

Parašas .....

Bandymą pripažino kompetentinga institucija .....

.....

Vieta ir data: .....

Parašas .....



1.2  Tarpinis bandymas  Specialusis bandymas

Bandymų įstaigos pavadinimas ir adresas: .....

.....

Inspektoriaus vardas ir pavardė .....

Vieta ir data: .....

Parašas .....

Bandymą pripažino kompetentinga institucija .....

.....

Vieta ir data: .....

Parašas .....



### VARIKLIO PARAMETRŲ PROTOKOLO PRIEDAS

Plaukiojančios priemonės pavadinimas: Laivo Europos identifikavimo numeris:

Įrengimo bandymas  Tarpinis bandymas  Specialusis bandymas

Gamintojas: ..... Variklio tipas: .....  
 (Firmos ar prekės ženklas arba gamintojo prekių ženklas) (Variklių šeima arba gamintojo aprašymas)

Nominalusis galingumas (kW) ..... Vardinis sūkių dažnis [1/min.]: ..... Cilindrų skaičius .....

Variklio naudojimo paskirtis .....  
 (Plaukiojančios priemonės pagrindinis varytuvas, generatoriaus varytuvas, laivapriekio bimso variklis, pagalbinis variklis arba kt.)

Tipo patvirtinimo numeris ..... Variklio sukonstravimo metai .....

Variklio identifikavimo numeris ..... Įrengimo vieta .....  
 (Serijos numeris arba unikalus identifikavimo numeris)

Variklis ir su dujų išmetimu susijusios dalys nustatytos remiantis išsamia duomenų plokštelių informacija.

Bandymas atliktas remiantis Variklio gamintojo instrukcijomis dėl variklio dalių ir parametrų, susijusių su dujų išmetimu, stebėsenos.

#### A) DALIŲ BANDYMAS

Papildomos su dujų išmetimu susijusios dalys, išvardytos *Variklio gamintojo instrukcijose dėl variklio dalių ir parametrų, susijusių su dujų išmetimu, stebėsenos*, turėtų būti įtrauktos į lentelę.

Dalis	Užrašytas dalies numeris	Atitiktis
Skirstomasis velenas arba stūmoklis		<input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Netaikoma
Įpurškimo vožtuvas		<input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Netaikoma
Duomenų rinkmenos arba programos numeris		<input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Netaikoma
Įpurškimo siurblys		<input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Netaikoma
Cilindro galvutė		<input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Netaikoma
Išmetamųjų dujų turbokompresorius		<input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Netaikoma
Cilindro oro aušintuvas		<input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Netaikoma
		<input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Netaikoma
		<input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Netaikoma
		<input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Netaikoma

## B) APŽIŪRIMOJI REGULIUOJAMŲ SAVYBIŲ IR VARIKLIO PARAMETRŲ PATIKRA

Parametras	Užrašyta vertė	Atitiktis	
Įpurškimo laikas, įpurškimo ciklas		<input type="checkbox"/> Taip	<input type="checkbox"/> Ne

## C) ORO IŠIURBIMO IR IŠMETIMO SISTEMOS PATIKRA

<input type="checkbox"/>	Matavimai, atlikti siekiant patikrinti atitiktį leistinoms vertėms Įsiurbimas esant spaudimui: kPa esant vardiniam sūkių dažniui ir visai apkrovai Išmetamųjų dujų priešslėgis: Pa esant vardiniam sūkių dažniui ir visai apkrovai
<input type="checkbox"/>	Atliktas apžiūrimasis oro išsiurbimo ir išmetamųjų dujų sistemos patikrinimas. Nėra nukrypimų, kurie rodytų, kad nėra atitikties leistinoms vertėms.

D) PASTABOS: .....

(Pastebėti tokie įrengto variklio nukrypstantys parametrai, modifikacijos ar pakeitimai.)

.....  
 .....  
 .....

Inspektoriaus vardas ir pavardė .....

Vieta ir data: .....

Parašas .....

\_\_\_\_\_

## II PRIEDAS

V priedo 1 dalis iš dalies keičiama taip:

(1) Pastabos trečia pastraipa 1 puslapyje pakeičiama tokia pastraipa:

„Plaukiojančios priemonės savininkas arba jo atstovas informuoja kompetentingą instituciją apie visus plaukiojančios priemonės pavadinimo arba nuosavybės pasikeitimus, visus iš naujo atliktus matavimus bei visus registracijos numerio arba prirašymo uosto pasikeitimus ir nusiunčia Bendrijos sertifikatą tai institucijai, kad ši padarytų pakeitimus.“

(2) Pavyzdžio 12 langelyje įvadinė frazė pakeičiama tokia fraze:

„Sertifikato numeris (1), unikalus laivo Europos identifikavimo numeris (2), registracijos numeris (3) ir matavimų numeris (4) su atitinkamais ženklais yra pritvirtinti tokiose plaukiojančios priemonės vietose“

(3) Pavyzdžio 15 langelyje 2 punktą pakeičiamas tokiu punktu:

„2. <b>Sankabos:</b>	
Sankabos tipas: .....	Sankabų skaičius viename šone: .....
Sankabos trosų skaičius: .....	Kiekvieno sankabos troso ilgis: ..... m
Vienos išilginės sankabos atsparumas tempimui: .....kN	Vieno troso atsparumas tempimui: ..... kN
Trosų apvijų skaičius:“	

(4) Pavyzdžio 19 langelis pakeičiamas tokiu langeliu:

(.) (.)	(.)	„19. Bendra grimzlė	m	(.)
(.) (.)	(.)	19b Grimzlė T	m“	

(5) Pavyzdžio 35 langelis pakeičiamas tokiu langeliu:

„35. <b>Triumo vandens išsiurbimo ir nusausinimo sistema</b>	
Triumo siurblių skaičius .....	iš kurių varomi varikliais.....
Mažiausias siurbimo pajėgumas	pirmas triumo siurblys ..... l/min
	antras triumo siurblys .....l/min“

(6) Pavyzdžio 42 langelis pakeičiamas tokiu langeliu:

<b>„42. Kita įranga</b>	
metamasis lynas	Žodinių pranešimų — alternatyvi dviejė (*)
trapas pagal 10 straipsnio 2 dalies d punktą (*)	perdavimo sistema — vienalaikis dvipusis arba telefoninis ryšys (*)
pagal 15.06 straipsnio 12 dalį (*)	— vidaus radijo telefono ryšys (*)
Ilgis .....m	
kobinys	Radio telefonas — laivų ryšys
pirmosios pagalbos rinkinys	Įrengimas — navigacinės informacijos ryšys
žiūronai	— laivo ir uosto administracijos ryšys
instrukcija dėl žmonių už borto gelbėjimo	
ugniai atsparios talpyklos	Kranai — pagal 11.12 straipsnio 9 dalį (*)
	— kiti kranai, kurių naudingoji apkrova ne didesnė kaip 2 000 kg (*)“
įlaipinimo laiptai arba kopėčios (*)	

(7) Pavyzdžio 43 langelis pakeičiamas tokiu langeliu:

<b>„43. Gaisro gesinimo priemonės</b>	
Skaičius, nešiojami gesintuvai .....	gaisro gesinimo siurbliai ....., hidrantai .....
Stacionarios gaisro gesinimo sistemos gyvenamosiose patalpose ir kt. Nėra/Skaičius .....	(*)
Stacionarios gaisro gesinimo sistemos mašinų skyriuose ir kt. Nėra/Skaičius .....	(*)
Varikliu varomas triumo siurblys pakeičia gaisro gesinimo siurblių .....	Taip/Ne (*)“

(8) Pavyzdžio 44 langelis pakeičiamas tokiu langeliu:

<b>„44. Gelbėjimo priemonės</b>	
Gelbėjimo ratų skaičius .....	iš kurių su šviečiančiu signaliniu plūduru ....., su lynu .....
(*)	
Viena gelbėjimo liemenė kiekvienam asmeniui, kuris nuolat yra laive, pagal EN 395: 1998, EN 396: 1998, EN ISO 12402-3: 2006 arba EN ISO 12402-4: 2006 (*)	
Laivo valtis su irklų komplektu, vienu švartavimosi lynu ir semtuvu arba pagal EN 1914: 1997 (*)	
Platforma arba įrenginys pagal 15.15 straipsnio 5 arba 6 dalį (*)	
Įrangos, kuria asmenis būtų galima saugiai perkelti į seklumą, krantą ar į kitą plaukiojančią priemonę, skaičius, tipas ir vieta (-os) pagal 15.09 straipsnio 3 dalį .....	
.....	
.....	
Laive dirbančių darbuotojų asmeninių gelbėjimo priemonių skaičius .....	
iš kurių pagal 10.05 straipsnio 2 dalį .....	
(*)	
Keleivių asmeninių gelbėjimo priemonių skaičius .....	
(*)	
Kolektyvinės gelbėjimo priemonės, jų skaičius, lygiavertės .....	
asmeninėms gelbėjimo priemonėms (*)	
Du kvėpavimo aparatų komplektai, du komplektai pagal 15.12 straipsnio 10 dalies b punktą, dūmų gaubtų .....	
skaičius (*)	
Saugos tvarkaraštis ir saugos planas yra iškabinti: .....	
.....	
.....	
“	

(9) Pavyzdžio 52 langelyje paskutinė eilutė pakeičiama tokia eilute:

„Tęsinys puslapyje (\*)  
Bendrijos sertifikato pabaiga (\*)“

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS BENDRAI PRIIMTI SPRENDIMAI

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS Nr. 357/2009/EB

2009 m. balandžio 22 d.

**dėl valstybių narių numatomų priimti tam tikrų transporto įstatymų ir kitų teisės aktų išankstinio nagrinėjimo ir konsultacijų tvarkos**

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

(4) Tokia tvarka taip pat padeda palaipsniui įgyvendinti bendrą transporto politiką,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 71 straipsnio 1 dalį,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

*1 straipsnis*atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>(1)</sup>,

Valstybė narė, numatanti priimti įstatymą ar teisės aktą dėl geležinkelio, kelių ar vandens kelių transporto, galinti iš esmės sutrukdyti įgyvendinti bendrą transporto politiką, apie tai tinkamu metu raštu praneša Komisijai ir tuo pat metu apie tai informuoja kitas valstybes nares.

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos<sup>(2)</sup>,*2 straipsnis*

kadangi:

1. Per du mėnesius nuo 1 straipsnyje minėto pranešimo gavimo Komisija pateikia nuomonę ar rekomendaciją atitinkamai valstybei narei; tuo pačiu metu ji informuoja apie tai kitas valstybes nares.

(1) 1962 m. kovo 21 d. Tarybos sprendimas, nustatantis išankstinio nagrinėjimo ir konsultacijų dėl valstybių narių pasiūlytų tam tikrų transporto įstatymų ir kitų teisės aktų tvarką<sup>(3)</sup>, buvo iš esmės keičiamas<sup>(4)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas sprendimas turėtų būti kodifikuotas.

2. Kiekviena valstybė narė gali pateikti Komisijai savo pastabas dėl svarstomos priemonės; tuo pačiu metu ji jas pateikia kitoms valstybėms narėms.

(2) Siekiant įgyvendinti Sutarties tikslus bendros transporto politikos sistemoje būtina toliau taikyti išankstinio nagrinėjimo ir konsultacijų dėl valstybių narių numatomų priimti tam tikrų transporto įstatymų ir kitų teisės aktų tvarką.

3. Jei valstybė narė pageidauja, arba jei Komisija mano tai esant tinkama, Komisija konsultuojasi su visomis valstybėmis narėmis dėl svarstomos priemonės. 4 dalyje numatytu atveju tokios konsultacijos gali vykti *a posteriori* per du mėnesius.

(3) Tokia tvarka yra naudinga priemonė, padedanti valstybėms narėms ir Komisijai glaudžiai bendradarbiauti siekiant Sutarties tikslų, bei padedanti ateityje išvengti valstybių narių transporto politikos skirtumų.

4. Valstybės narės prašymu Komisija gali sutrumpinti 1 dalyje nurodytą laikotarpį arba, jeigu ši valstybė narė sutinka, jį pratęsti. Laikotarpis sutrumpinamas iki penkiolikos dienų, jei valstybė narė pareiškia, kad jos siūloma priimti priemonė yra skubi. Komisija informuoja valstybes nares apie laikotarpio sutrumpinimą ar pratęsimą.

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2006 12 30, p. 36.<sup>(2)</sup> 2006 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento nuomonė (OL C 317 E, 2006 12 23, p. 598) ir 2009 m. kovo 23 d. Tarybos sprendimas.<sup>(3)</sup> OL 23, 1962 4 3, p. 720/62.<sup>(4)</sup> Žr. I priedą.

5. Valstybė narė įgyvendina svarstomą priemonę tik pasibaigus 1 dalyje ar 4 dalyje nustatytam laikotarpiui arba po Komisijos nuomonės ar rekomendacijos pateikimo, išskyrus ypatingos skubos atvejus, kai valstybė narė turi nedelsiant imtis veiksmų. Tokiu atveju valstybė narė iš karto informuoja Komisiją, ir šiame straipsnyje nustatyta procedūra vykdoma *a posteriori* per du mėnesius nuo minėtos informacijos gavimo.

### 3 straipsnis

1962 m. kovo 21 d. Tarybos sprendimas, nustatantis išankstinio nagrinėjimo ir konsultacijų dėl valstybių narių pasiūlytų tam tikrų transporto įstatymų ir kitų teisės aktų tvarką, su pakeitimais, padarytais I priede pateiktu aktu, yra panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą sprendimą laikomos nuorodomis į šį sprendimą ir aiškinamos pagal II priede pateiktą atitikmenų lentelę.

### 4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre, 2009 m. balandžio 22 d.

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*  
H.-G. PÖTTERING

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
P. NEČAS



## I PRIEDAS

**Panaikinamas sprendimas su pakeitimu**

(nurodyta 3 straipsnyje)

1962 m. kovo 21 d. Tarybos sprendimas, nustatantis išankstinio nagrinėjimo ir konsultacijų dėl valstybių narių pasiūlytų tam tikrų transporto įstatymų ir kitų teisės aktų tvarką (OL 23, 1962 4 3, p. 720/62)

Sprendimas 73/402/EEB (OL L 347, 1973 12 17, p. 48)

## II PRIEDAS

**Atitikmenų lentelė**

1962 m. kovo 21 d. Tarybos sprendimas, nustatantis išankstinio nagrinėjimo ir konsultacijų dėl valstybių narių pasiūlytų tam tikrų transporto įstatymų ir kitų teisės aktų tvarką	Šis sprendimas
1 ir 2 straipsniai	1 ir 2 straipsniai
—	3 straipsnis
3 straipsnis	4 straipsnis
—	I priedas
—	II priedas

## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2009 m. balandžio 23 d.

dėl Vokietijai atstovaujančio Regionų komiteto nario skyrimo

(2009/352/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

1 straipsnis

Regionų komiteto nare likusiam kadencijos laikui iki 2010 m. sausio 25 d. skirti:

atsižvelgdama į Vokietijos Vyriausybės pasiūlymą,

Nicola BEER, *Staatssekretärin für Europa, Hessisches Ministerium der Justiz, für Integration und Europa.*

kadangi:

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

(1) 2006 m. sausio 24 d. Taryba priėmė Sprendimą 2006/116/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2006 m. sausio 26 d. iki 2010 m. sausio 25 d. <sup>(1)</sup>

Priimta Liuksemburge, 2009 m. balandžio 23 d.

(2) Pasibaigus Volker HOFF įgaliojimams tapo laisva viena Regionų komiteto nario vieta,

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
P. GANDALOVIČ

<sup>(1)</sup> OL L 56, 2006 2 25, p. 75.

## TARYBOS SPRENDIMAS

2009 m. balandžio 27 d.

nustatantis poziciją, kurios Bendrijos vardu turi būti laikomasi Pagalbos maistu komitete dėl 1999 m. Pagalbos maistu konvencijos galiojimo pratęsimo

(2009/353/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 181 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies antra pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 1999 m. Pagalbos maistu konvencija (toliau – konvencija) buvo Europos bendrijos vardu sudaryta Tarybos sprendimu 2000/421/EB <sup>(1)</sup>, o Pagalbos maistu komiteto 2003 m. birželio mėn., 2005 m. birželio mėn., 2007 m. birželio mėn. ir 2008 m. birželio mėn. priimtais sprendimais jos galiojimas buvo pratęstas iki 2009 m. birželio 30 d.
- (2) Tolesnis konvencijos galiojimo pratęsimas vienerių metų laikotarpiui atitinka Bendrijos ir jos valstybių narių interesus. Remiantis konvencijos XXV straipsnio b punktu, jos galiojimas gali būti pratęstas tik tuo atveju, jei tokį patį laikotarpį lieka galioti 1995 m. Prekybos javais konvencija <sup>(2)</sup>. 1995 m. Prekybos javais konvencija galioja iki 2009 m. birželio 30 d. ir dėl jos galiojimo

pratęsimo bus sprendžiama Tarptautinės javų tarybos posėdyje 2009 m. birželio mėnesį. Todėl Pagalbos maistu komitete Bendrijai atstovaujanti Komisija turėtų būti įgaliota balsuoti už konvencijos galiojimo pratęsimą,

NUSPRENDĖ:

*Vienintelis straipsnis*

Pagalbos maistu komitete Bendrija laikosi pozicijos balsuoti už 1999 m. Pagalbos maistu konvencijos galiojimo pratęsimą vienerių metų laikotarpiui, jei tokį patį laikotarpį, t. y. iki 2010 m. birželio 30 d., lieka galioti 1995 m. Prekybos javais konvencija.

Komisija įgaliojama pareikšti šią poziciją Pagalbos maistu komitete.

Priimta Liuksemburge, 2009 m. balandžio 27 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
A. VONDRA

<sup>(1)</sup> OL L 163, 2000 7 4, p. 37.

<sup>(2)</sup> OL L 21, 1996 1 27, p. 49.

## KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. kovo 30 d.

kuriuo pratęsiamas Bendrijos ribotas Graikijos laivų registro pripažinimas

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 2130)

(Tekstas autentiškas tik graikų kalba)

(2009/354/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. lapkričio 22 d. Tarybos direktyvą 94/57/EB dėl laivų apžiūros ir tikrinimo organizacijų ir atitinkamos jūrų administracijų veiklos bendrųjų taisyklių ir standartų <sup>(1)</sup>, ypač į jos 4 straipsnio 3 dalį,atsižvelgdama į 2008 m. birželio 6 d. Graikijos valdžios institucijų raštą, kuriame prašoma pratęsti Graikijos laivų registro (angl. *Hellenic Register of Shipping*) ribotą pripažinimą pagal Direktyvos 94/57/EB 4 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2009 m. sausio 28 d. ir vasario 12 d. Graikijos valdžios institucijų raštus, kuriais patvirtintas pirmiau minėtas prašymas,

kadangi:

- (1) Ribotas pripažinimas pagal Direktyvos 94/57/EB 4 straipsnio 2 dalį – tai pripažinimas, suteikiamas organizacijoms (dar vadinamoms klasifikacinėmis bendrovėmis), kurios atitinka visus kriterijus, išskyrus įtrauktuosius į jos priedo A skirsnio „Bendrieji kriterijai“ 2 ir 3 dalis; tačiau šio pripažinimo galiojimas ir taikymo sritis ribota, kad susijusi organizacija turėtų galimybę įgyti daugiau patirties.
- (2) Pagal Direktyvos 94/57/EB 4 straipsnio 3 dalį sprendime dėl tokio pripažinimo pratęsimo neatsižvelgiama į priedo A skirsnio 2 ir 3 dalyse nustatytus kriterijus, bet atsižvelgiama į minėtos direktyvos 9 straipsnio 2 dalyje nurodytus organizacijos veiklos rodiklius, susijusius su saugos užtikrinimu ir taršos prevencija. Visuose sprendimuose pratęsti ribotą pripažinimą nurodomos tokio pratęsimo sąlygos (jei tokių sąlygų yra).

(3) Graikijos valdžios institucijoms paprašius, trejų metų ribotą pripažinimą Graikijos laivų registruui Komisija suteikė 1998 m. balandžio 22 d. Sprendimu 98/295/EB <sup>(2)</sup>; šis pripažinimas taikytas tik Graikijoje. Pripažinimui netekus galios, Graikijos valdžios institucijų paprašyta Komisija sprendimu 2001/890/EB <sup>(3)</sup> antrajam trejų metų laikotarpiui suteikė naują ribotą pripažinimą, kuris taikytas vėl tik Graikijoje. Graikijos ir Kipro valdžios institucijoms paprašius, 2005 m. rugpjūčio 3 d. Komisijos sprendimu 2005/623/EB <sup>(4)</sup> organizacijos pripažinimas, kuris taikytas tik Graikijoje ir Kipre, pratęstas trečiajam trejų metų laikotarpiui. Maltos valdžios institucijoms paprašius, 2006 m. gegužės 22 d. Komisijos sprendimu 2006/382/EB <sup>(5)</sup> pripažinimas vėliau 2006 m. pradėtas taikyti Maltoje iki to paties galiojimo termino.

(4) Graikijos laivų registro ribotas pripažinimas neteko galios 2008 m. rugpjūčio 3 d.

(5) Komisija įvertino Graikijos laivų registrą pagal Direktyvos 94/57/EB 11 straipsnio 3 dalį. Vertinimas pagrįstas keturiais faktų nustatymo patikrinimais, kuriuos 2006 m. ir 2007 m. atliko Europos jūrų saugumo agentūros (toliau – EJS) specialistai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1406/2002 2 straipsnio b punkto iii papunktį <sup>(6)</sup>. Kipro, Graikijos ir Maltos administracijos pakviestos dalyvauti vertinant, todėl šios administracijos dalyvavo 2006 m. rugsėjo mėn. tikrinant centrinę organizacijos įstaigą.

(6) Atsižvelgus į organizacijos pastabas, vertinime patvirtinta daug neatitikties Direktyvoje 94/57/EB nustatytiems kriterijams faktų, turėjusių didelį poveikį pagrindinėms organizacijos sistemoms ir kontrolės principams. Išvados praneštos susijusioms trims administracijoms (jos savo ruožtu pastabų neparengė) ir organizacijai.

<sup>(2)</sup> OL L 131, 1998 5 5, p. 34.

<sup>(3)</sup> OL L 329, 2001 12 14, p. 72.

<sup>(4)</sup> OL L 219, 2005 8 24, p. 43.

<sup>(5)</sup> OL L 151, 2006 6 6, p. 31.

<sup>(6)</sup> OL L 208, 2002 8 5, p. 1.

<sup>(1)</sup> OL L 319, 1994 12 12, p. 20.

- (7) Pranešus šias išvadas, Graikijos laivų registras nustatė taisomųjų veiksmų planą.
- (8) Graikijos valdžios institucijoms paprašius, naujas organizacijos vertinimas atliktas remiantis dviem faktų nustatymo patikrinimais, kuriuos 2008 m. lapkričio 12 d.–20 d. įvykdė EJSA.
- (9) Dar kartą įvertinus organizaciją, nustatyti tik nedideli teigiami poslinkiai, todėl iš anksčiau nustatytų neatitikties faktų sąrašo Komisija galėjo išbraukti tik vieną neatitikties faktą. Taigi vis dar nepašalinti rimti trūkumai, susiję, *inter alia*, su organizacijos taisyklių kokybe ir atnaujinimu, organizacijos inspektorių mokymo ir kontrolės sistemomis, teisės aktų reikalavimų ir pačios organizacijos taisyklių ir procedūrų laikymusi, naujų laivų įrašymu į organizacijos registrą, neetatinių inspektorių darbu ir su priemonėmis, kurių imamasi, kai uosto valstybės kontrolės institucijos laivą sulaiko dėl priežasčių, susijusių su liudijimais, kuriuos tam laivui išdavė ta organizacija. Iš pakartotinio Graikijos laivų registro vertinimo Komisija negalėjo nustatyti, ar organizacija jau nustatė svarbiausias ankstesniame vertinime nurodytų trūkumų (įskaitant jų kartojimosi) priežastis, ar ėmėsi priemonių joms pašalinti, ar įvertino, koks saugos pavojus tos organizacijos užregistruotam laivynui kyla dėl šių trūkumų ir ar ėmėsi priemonių pavojui pašalinti.
- (10) Be Bendrijos pripažinimo valstybės narės pagal Direktyvos 94/57/EB 3 straipsnio 2 dalį negali Graikijos laivų registruoti suteikti teisės atlikti tarptautinėse konvencijose numatytų laivo apžiūros ir liudijimų išdavimo užduočių, nes Graikijos laivų registro atliktas laivo klasifikavimas nebeatitinka tos direktyvos 14 straipsnio 1 dalies reikalavimų. Valstybės narės taip pat negali Graikijos laivų registro įgaliojti atlikti apžiūras pagal 1998 m. kovo 17 d. Tarybos direktyvos 98/18/EB dėl keleivinių laivų saugos taisyklių ir standartų<sup>(1)</sup> 10 straipsnio 5 dalį, nes Graikijos laivų registro atliktas laivo klasifikavimas nebeatitinka minėtos direktyvos 6 straipsnio 1 dalies a punkto.
- (11) Graikijos valdžios institucijos nurodė, kad keleivių vežimas šalies teritoriniais vandenimis Graikijoje vykdomas daugiausia laivais, kuriems klasės liudijimus išdavė Graikijos laivų registras, ir kad ši organizacija tuos laivus iki šiol tikrina Graikijos administracijos vardu. Todėl jei Graikijos laivų registras netektų pripažinimo, baigiantis Graikijos laivyno registro anksčiau išduotų liudijimų galiojimui, dėl susijusio laivyno klasifikavimo reikėtų kreiptis į kitas pripažintas organizacijas, ir tuo pačiu metu tų laivų tikrinimas, atliekamas pagal Direktyvą 98/18/EB, turėtų būti perduotas arba toms organizacijoms, arba pačiai Graikijos administracijai. Graikijos valdžios institucijos nurodė, kad šis ypač sudėtingas ir greičiausiai su dideliu laivų skaičiumi susijęs procesas galėtų būti įvykdytas tik per gana ilgą kelių mėnesių laikotarpį, per kurį susiję laivai galbūt būtų nepatikrinti, todėl jais vykdomą veiklą galiausiai tektų nutraukti. Dėl tokios situacijos kiltų gyvybiškai svarbios viešosios paslaugos žlugimo pavojus ir rimta tiesioginė grėsmė susijusio laivyno saugai ir ekonominiam perspektyvumui.
- (12) Kad taip neatsitiktų, būtina atkurti Graikijos laivų registro pripažinimą pagal racionalias struktūrines ir veiklos sąlygas, siekiant užtikrinti, kad organizacija saugiai ir visiškai laikydama si Direktyvos 94/57/EB reikalavimų toliau teiktų klasifikavimo ir apžiūros paslaugas laivynui, kuriuo teikiamos keleivių vežimo šalyje paslaugos. Šis pripažinimas turėtų būti suteiktas tik ribotam laikotarpiui, kad susijęs laivynas ir Graikijos valdžios institucijos galėtų imtis būtinų paruošiamųjų priemonių, jei šiam laikotarpiui pasibaigus organizacijos pripažinimas negalėtų būti pratęstas.
- (13) Būtina užtikrinti, kad trūkumų sukelti pavojai būtų nustatyti ir būtų imtasi tinkamų jų šalinimo priemonių, įskaitant pakartotinę susijusių laivų apžiūrą būtiniais atvejais. Reikėtų atkreipti dėmesį į tarptautinės prekybos laivus, plaukiojančius su Graikijos vėliava, kuriems pagal Direktyvos 94/57/EB 3 straipsnį galėtų būti naudingas pratęstas organizacijos pripažinimas.
- (14) Graikijos valdžios institucijos išipareigojo sustiprinti neplanuotus su Graikijos vėliava šalies vidaus reisais plaukiojančių laivų, kuriuos suklasifikavo ir kuriems liudijimus išdavė Graikijos laivų registras, patikrinimus bei auditą ir vykdyti šiuos patikrinimus griežtai. Visi susiję laivai tikrinami mažiausiai vieną kartą per tris mėnesius, išskyrus laikotarpius, kai jie neplaukioja.
- (15) Remiantis naujausiais pagal Paryžiaus susitarimo memorandumą dėl uosto valstybės kontrolės paskelbtais duomenimis apie pasirašiusiųjų šalių 2007 m. atliktus patikrinimus, laivų sulaikymo dėl priežasčių, susijusių su jiems Graikijos laivų registro išduotais liudijimais, koeficientas ir toliau buvo 1,88 % viso patikrinimų skaičiaus, o vidutinis pripažintų organizacijų koeficientas buvo 0,35 %.
- (16) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Direktyvos 94/57/EB 7 straipsniu įkurto COSS komiteto nuomonę,

(<sup>1</sup>) OL L 144, 1998 5 15, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Graikijos Respublikai.

1 straipsnis

Graikijos laivų registrui suteiktas Bendrijos pripažinimas priėdė išdėstytomis sąlygomis pratęsiamas septyniolikos mėnesių laikotarpiui nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

Priimta Briuselyje, 2009 m. kovo 30 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas taikomas tik Graikijoje.

*Komisijos vardu*

Antonio TAJANI

*Pirmininko pavaduotojas*

## PRIEDAS

Graikijos laivų registro riboto pripažinimo sąlygos:

- 1) Organizacija įgyvendina būtinus taisomuosius ir prevencinius veiksmus, kad pašalintų visus Komisijos vertinimuose nurodytus trūkumus.
- 2) Organizacija, padedant tinkamos kvalifikacijos išorės ekspertams, atlieka visos organizacijos patikrinimą, apimančią penkerius metus prieš šio sprendimo įsigaliojimą, kad:
  - a) nustatytų svarbiausias Komisijos vertinimuose nurodytų trūkumų priežastis ir tų trūkumų mastą;
  - b) įvertintų minėtų trūkumų keliamus pavojus, ir ypač mastą, kuriuo galėjo būti pakenkta susijusių laivų saugai;
  - c) be 1 punkte paminėtų taisomųjų veiksmų, iki 2009 m. spalio 1 d. įgyvendina specialų planą 2 punkto b papunktyje nurodytiems pavojams pašalinti, prireikus laivus apžiūri dar kartą.
- 3) Tinkamos kvalifikacijos išorės ekspertai organizacijai padeda jos taisykles ir procedūras visiškai suderinti su Direktyvos 94/57/EB 15 straipsnio 2 ir 5 dalyse nustatytais reikalavimais ir su tos direktyvos priedo A skirsnio 4 dalyje, B skirsnio 6 dalies a punkte ir B skirsnio 7 dalies a punkte nustatytais kriterijais.
- 4) Tinkamos kvalifikacijos išorės ekspertai padeda organizacijai mokyti inspektorius. Iki 2009 m. liepos 1 d. kvalifikacija inspektoriams suteikiama remiantis tik šių išorės ekspertų išduotais pažymėjimais, kuriais patvirtinama, kad susijęs inspektorius sėkmingai baigė būtiną mokymą.
- 5) Iki 2009 m. rugpjūčio 1 d. aukščiausieji organizacijos vadovai išklauso specialią mokomąją kokybės valdymo programą, kurią suorganizuoja tinkamos kvalifikacijos išorės ekspertai.
- 6) Tuo tikslu pasirinktus 2–5 punktuose minimus ekspertus pirmiausia aiškiai patvirtina Graikijos administracija, pasitarusi su Komisija, kuriai padeda EJSA.
- 7) Visi ne Graikijoje esančių biurų inspektorai mokomi dar kartą, ir pagal šio priedo 4 punktą jiems išduodami nauji kvalifikacijos pažymėjimai. Kol pagal tą punktą neišduoti nauji kvalifikacijos pažymėjimai, ne Graikijoje dirbantys inspektorai nevykdo jokių klasifikavimo apžiūrų arba teisės aktuose numatytų apžiūrų, jei atliekant apžiūras nedalyvauja inspektorius iš biuro Graikijoje arba etatinis kitos pripažintos organizacijos inspektorius.
- 8) Nepaisant šio priedo 9 punkto, per šio sprendimo 1 straipsnyje nurodytą laikotarpį organizacija naujų laivų klasifikuoti nepriima.
- 9) Ne vėliau kaip iki 2009 m. spalio 1 d. ilgiausias laikotarpis, kuriuo laikinuosius liudijimus turinčiais laivais galima vykdyti veiklą, sutrumpinamas iki trijų mėnesių.
- 10) Organizacijos kontrolinis teisės aktais nustatytų užduočių sąrašas arba patvirtintas Graikijos administracijos, arba perimtas iš kitos pripažintos organizacijos.
- 11) Iki 2009 m. liepos 1 d. organizacijos kontroliniai klasės apžiūrų sąrašai pakeičiami naujais kontroliniais sąrašais, sudarytais ir atnaujinamais padedant 3 punkte nurodytiems ekspertams.

- 12) Iki 2009 m. gegužės 1 d. pradeda veikti nauja organizacijos sukurta informacinė valdymo sistema, kuria galima:
    - a) prieš paskiriant darbą inspektoriams, teikti tikslią ir visiškai atnaujintą informaciją apie jų mokymą ir kvalifikaciją;
    - b) teikti tikslią ir visiškai atnaujintą informaciją apie laivo apžiūros būseną;
    - c) prieš įvedant atitinkamus duomenis į sistemą, tikrinti visas apžiūros ataskaitas; ir
    - d) organizacijos vadovybę įspėti, jei pernelyg vėluojama parengti apžiūrų dokumentus.
  - 13) Šiam sprendimui įsigaliojus, organizacija Graikijos valdžios institucijoms ir Komisijai kas du mėnesius teikia 1–5 ir 7–12 punktuose iškeltų sąlygų vykdymo pažangos ataskaitą.
  - 14) Organizacija imasi būtinų priemonių savo veiklai gerokai pagerinti.
  - 15) Komisija, kuriai padeda EJSa, nuolat vertina, kaip vykdomos šio priedo 1–14 punktų sąlygos, ypač kaip laikomasi juose nustatytų terminų. Jei šios sąlygos būtų nevykdomos arba būtų nesilaikoma atitinkamų terminų, bet kada per šio sprendimo 1 straipsnyje nurodytą laikotarpį Komisija galėtų tai laikyti pagrindu pripažinimą panaikinti pagal Direktyvos 94/57/EB 9 straipsnį.
-



## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. balandžio 28 d.

kuriuo leidžiama tiekti rinkai likopeno dervingąjį aliejų iš pomidorų kaip naują maisto sudedamąją dalį pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 258/97

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 3036)

(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)

(2009/355/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 258/97 dėl naujų maisto produktų ir naujų maisto komponentų <sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnį,

kadangi:

(1) 2004 m. rugsėjo 7 d. bendrovė *Ottaway & Associates Ltd.* bendrovės *LycoRed* vardu kompetentingoms Jungtinės Karalystės institucijoms pateikė prašymą leisti tiekti rinkai likopeno dervingąjį aliejų iš pomidorų kaip naują maisto sudedamąją dalį. 2005 m. birželio 30 d. kompetentinga Jungtinės Karalystės maisto vertinimo tarnyba pateikė pirminio vertinimo ataskaitą, kurioje padaryta išvada, kad likopeno dervingąjį aliejų iš pomidorų galima naudoti siūlomuose maisto produktuose.

(2) 2005 m. rugpjūčio 9 d. Komisija pirminio vertinimo ataskaitą išsiuntė visoms valstybėms narėms.

(3) Per Reglamento (EB) Nr. 258/97 6 straipsnio 4 dalyje nustatytą 60 dienų laikotarpį, remiantis tos dalies nuostata buvo pateikti pagrįsti prieštaravimai dėl šio produkto tiekimo rinkai; todėl 2006 m. rugsėjo 13 d. konsultuotasi su Europos maisto saugos tarnyba (EMST), o 2008 m. balandžio 24 d. ši pateikė savo nuomonę.

(4) Nuomonėje EMST padarė išvadą, kad likopeną galima saugiai naudoti kaip maisto sudedamąją dalį siūlomomis paskirtimis. Tačiau EMST pabrėžė, kad nors vidutinis vartotojas likopeno paprastai suvartos mažiau nei leistina paros dozė (LPD), kai kurie vartotojai gali jo suvartoti daugiau nei LPD.

(5) Atsižvelgdama į kitus prašymus leisti naudoti likopeną kaip naują maisto sudedamąją dalį kitokiais būdais, EMST padarė tokią pat išvadą. Todėl būtų tikslinga sudaryti maisto produktų, į kuriuos leidžiama dėti likopeno, sąrašą.

(6) Todėl būtų tikslinga kelerius metus po leidimo suteikimo kaupiti vartojimo duomenis, kad būtų galima peržiūrėti šį leidimą atsižvelgiant į papildomą informaciją apie likopeno saugumą ir jo suvartojimą. Visų pirma reikėtų kaupiti duomenis apie likopeno kiekį pusryčių dribsniuose. Tačiau šio sprendimo reikalavimas taikomas tik jei likopenas naudojamas kaip nauja maisto sudedamoji dalis, o ne kaip maisto dažiklis; pastarajam taikoma 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/107/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto priedus, kuriuos leidžiama naudoti žmonėms vartoti skirtuose maisto produktuose, suderinimo <sup>(2)</sup>.

(7) Remiantis moksliniu vertinimu nustatyta, kad dervingasis aliejus likopenas iš pomidorų atitinka Reglamento (EB) Nr. 258/97 3 straipsnio 1 dalyje nustatytus kriterijus.

(8) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

<sup>(1)</sup> OL L 43, 1997 2 14, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 40, 1989 2 11, p. 27.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Bendrijos rinkai galima tiekti I priede nurodytą likopeno dervingąjį aliejų iš pomidorų (toliau – produktas) kaip naują maisto sudedamąją dalį naudoti II priede išvardytuose maisto produktuose.

*2 straipsnis*

Ženklinant maisto produktus, kuriuose yra naujos maisto sudedamosios dalies, kurią šiuo sprendimu leidžiama tiekti rinkai, nurodomas jos pavadinimas „likopeno dervingasis aliejus iš pomidorų“.

*3 straipsnis*

Bendrovė *LycoRed*, tiekdamą produktą rinkai, parengia stebėsenos programą. Į šią programą įtraukiama informacija apie maisto produktuose naudojamus likopeno kiekius, kaip apibrėžta III priede.

Surinkti duomenys pateikiami Komisijai ir valstybėms narėms III priede nustatytu periodiškumu.

Atsižvelgiant į naują informaciją ir į EMST ataskaitą, ne vėliau kaip 2014 m. likopeno dervingojo aliejaus iš pomidorų kaip maisto sudedamosios dalies naudojimas turėtų būti peržiūrėtas.

*4 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas *LycoRed Ltd., Hebron Rd., Industrial Zone, Beer Sheva 84102, Izraelis*.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 28 d.

*Komisijos vardu*  
Androulla VASSILIOU  
*Komisijos narė*

## I PRIEDAS

**Likopeno dervingojo aliejaus iš pomidorų specifikacijos**

## APRAŠYMAS

Likopeno dervingasis aliejus iš pomidorų gaunama ekstrahuojant tirpikliais prinokusius pomidorus (*Lycopersicon esculentum*), po to pašalinant tirpiklį. Tai raudonos – tamsiai rudos spalvos klampus skaidrus skystis.

## SUDĖTIS

Likopeno iš viso	5 – 15 %
Iš jo trans-likopeno	90–95 %
Iš viso karotenoidų (apskaičiuota kaip likopenas)	6,5–16,5 %
Kiti karotenoidai	1,75 %
(fitoenas, fitofluenas, beta karotenas)	(0,5 – 0,75/0,4 – 0,65/0,2 – 0,35 %)
Iš viso tokoferolių	1,5 – 3,0 %
Nemuilinamoji medžiaga	13 – 20 %
Iš viso riebalų rūgščių	60 – 75 %
Vanduo (pagal Karlą Fišerį)	ne daugiau kaip 0,5 %

---

## II PRIEDAS

**Maisto produktų, į kuriuos galima dėti likopeno dervingojo aliejaus iš pomidorų, sąrašas**

Maisto kategorija	Didžiausias leistinas likopeno kiekis
Iš vaisių ir (arba) daržovių sulčių pagaminti gėrimai (įskaitant koncentratų)	2,5 mg/100 g
Gėrimai, skirti intensyviai raumenų darbui, ypač tinkantys sportininkams	2,5 mg/100 g
Maisto produktai, skirti vartoti laikantis sumažinto energijos kiekio dietų, kurių paskirtis – sumažinti svorį	8 mg/pakaitiniame maiste
Pusryčių dribsniai	5 mg/100 g
Riebalai ir padažai	10 mg/100 g
Sriubos, išskyrus pomidorų	1 mg/100 g
Duona (įskaitant traškią duoną)	3 mg/100 g
Specialios medicininės paskirties dietiniai maisto produktai	Laikantis tam tikrų mitybos reikalavimų

## III PRIEDAS

**Likopeno aliejingosios dervos iš pomidorų iš stebėseną po leidimo suteikimo**

## KAUPTINA INFORMACIJA

Likopeno aliejingosios dervos iš pomidorų, kurių *LycorRed* tiekė savo klientams Europos Sąjungos rinkai tiekiniams galutiniams produktams gaminti, kiekis.

Produktų, kuriuose yra likopeno, teikimo rinkai paieškos duomenų bazėse rezultatai pagal valstybes nares, įskaitant kiekvieno pateikto maisto produkto papildymo lygį ir porcijos dydį.

## INFORMACIJOS TEIKIMAS

2009 – 2012 m. informacija Europos Komisijai teikiama kasmet. Pirmiausiai 2010 m. spalio 31 d. pateikiama 2009 m. liepos 1 d. – 2010 m. birželio 30 d. laikotarpio informacija; atitinkamai kasmet teikiama kitų dvejų metų informacija tuo pačiu metiniu laikotarpiu.

## PAPILDOMA INFORMACIJA

Jei reikia ir jei tokios informacijos yra, *LycorRed* turėtų pateikti tokią pat informaciją apie likopeno, naudojamo kaip maisto dažiklis arba kaip maisto papildų sudedamoji dalis, dozes.

*LycorRed* teikia naują mokslinę informaciją (jei tokios yra) dėl maksimalios saugios likopeno dozės persvarstymo.

## LIKOPENO SUVARTOJIMO DOZĖS VERTINIMAS

Remdamasi sukaupta ir pateikta pirmiau nurodyta informacija *LycorRed* iš naujo įvertina likopeno suvartojimą.

## PERŽIŪRA

2013 m. Komisija konsultuosis su EMST dėl pramonės atstovų pateiktos informacijos peržiūros.

---

## III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

## AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

## POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS ATALANTA/2/2009

2009 m. balandžio 21 d.

dėl trečiųjų valstybių įnašų į Europos Sąjungos karinę operaciją, skirtą prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), priėmimo

(2009/356/BUSP)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

įgyvendinant su gynyba susijusius Europos Sąjungos sprendimus bei veiksmus,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 25 straipsnio trečią pastraipą,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdamas į 2008 m. lapkričio 10 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2008/851/BUSP dėl Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo <sup>(1)</sup> (Atalanta), ypač į jų 10 straipsnio 2 dalį dėl trečiųjų valstybių dalyvavimo,

kadangi:

- (1) 2008 m. lapkričio 17 d., 2008 m. gruodžio 16 d. ir 2009 m. kovo 19 d. ES operacijos vadai surengė pajėgų kūrimo ir aprūpinimo personalu konferencijas.
- (2) ES operacijos vadui ir ES kariniam komitetui (ESKK) pateikus rekomendacijas dėl Norvegijos įnašo, Norvegijos įnašas turėtų būti priimtas.
- (3) Pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridėto Protokolo dėl Danijos pozicijos 6 straipsnį Danija nedalyvauja rengiant ir

1 straipsnis

**Trečiųjų valstybių įnašai**

Remiantis pajėgų kūrimo ir aprūpinimo personalu konferencijų rezultatais, Norvegijos įnašas į ES karinę operaciją, skirtą prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), priimamas.

2 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2009 m. balandžio 21 d.

Politinio ir saugumo komiteto vardu

Pirmininkas

I. ŠRÁMEK

<sup>(1)</sup> OL L 301, 2008 11 12, p. 33.

III Aktai, priimti remiantis ES sutartimi

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

2009/356/BUSP:

- ★ 2009 m. balandžio 21 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas ATALANTA/2/2009 dėl trečiųjų valstybių įnašų į Europos Sąjungos karinę operaciją, skirtą prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksmų ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), priėmimo ..... 52

## 2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
ES oficialusis leidinys, C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(\*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,  
33–64 puslapiai: 12 EUR,  
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Oficialiųjų leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>